



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of July 2004

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juillet 2004



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of July 2004

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juillet 2004

UNITED NATIONS ◊ NATIONS UNIES  
New York, 2004

Copyright © United Nations 2004  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2004  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## **TABLE OF CONTENTS**

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of July 2004: Nos. 40364 to 40460 .....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	20
Annex B. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat .....	28
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	29
Alphabetical Index .....	31

## **TABLE DES MATIÈRES**

Note du Secrétariat .....	39
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juillet 2004: Nos 40364 à 40460 .....	41
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	54
Annexe B. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire par le Secrétariat .....	62
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	63
Index alphabétique .....	65



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## **Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of July 2004: Nos. 40364 to 40460**

### **No. 40364. International Development Association and Nigeria**

\* Development Credit Agreement (Second National Fadama Development Project) between the Federal Republic of Nigeria and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Abuja, 17 February 2004

Entry into force: 27 May 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 July 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 40365. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines**

\* Loan Agreement (Laguna De Bay Institutional Strengthening and Community Participation Project) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Manila, 26 January 2004

Entry into force: 2 April 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 July 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 40366. Latvia and Armenia**

Convention between the Republic of Latvia and the Republic of Armenia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Riga, 15 March 2000

Entry into force: 26 February 2001 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: Armenian, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

### **No. 40367. Latvia and Croatia**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Croatia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Riga, 19 May 2000

Entry into force: 27 February 2001 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: Croatian, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

### **No. 40368. Latvia and Lithuania**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Lithuania on co-operation in maritime and aeronautical search and rescue (with attachment). Palanga, 8 September 2000

Entry into force: 22 December 2000 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Latvian and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

### **No. 40369. Latvia and Kazakhstan**

Convention between the Republic of Latvia and the Republic of Kazakhstan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Astana, 6 September 2001

Entry into force: 2 December 2002 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: English, Kazakh, Latvian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

### **No. 40370. Latvia and Malta**

Convention between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Malta for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Riga, 22 May 2000

Entry into force: 24 October 2000 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40371. **Latvia and Holy See**

Agreement between the Republic of Latvia and the Holy See. Riga, 8 November 2000

Entry into force: 25 October 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 33

Authentic texts: English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40372. **Latvia and Czech Republic**

Agreement on the industrial cooperation in the field of defence between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Czech Republic. Riga, 21 June 2000

Entry into force: 13 October 2000 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Czech, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40373. **Latvia and Cyprus**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Cyprus on the abolition of visa requirements (with annex). Nicosia, 8 March 2001

Entry into force: 26 July 2001 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Greek and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40374. **Latvia and Turkey**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic Turkey on the industrial cooperation in the field of defence. Riga, 13 June 2000

Entry into force: 29 June 2001 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Latvian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40375. **Latvia and Croatia**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Croatia on co-operation in combating terrorism, illicit drug trafficking and organised crime. Zagreb, 23 February 2001

Entry into force: 15 August 2003 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Croatian, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40376. **Latvia and Belarus**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Belarus on co-operation in the field of tourism. Riga, 11 January 2001

Entry into force: 19 September 2001 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: Belarusian, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40377. **Latvia and Estonia**

Framework Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Estonia on mutual assistance in the event of disasters. Riga, 4 June 2001

Entry into force: 19 June 2002 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Estonian and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40378. **Latvia and Lithuania**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Lithuania concerning mutual protection of classified information. Tartu, 26 May 2000

Entry into force: 6 November 2000 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Latvian and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40379. **Latvia and Lithuania**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Lithuania on the mutual support in the event of natural disasters and other large-scale accidents. Riga, 31 May 2001

Entry into force: 2 January 2002 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Latvian and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40380. **Latvia and Kuwait**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the State of Kuwait for the encouragement and reciprocal protection of investments. Riga, 5 October 2001

Entry into force: 21 March 2004 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Arabic, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 40381. **Latvia and Romania**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Romania on the promotion and reciprocal protection of investments. Riga, 27 November 2001

Entry into force: 22 August 2002 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Latvian and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 40382. **Latvia and Portugal**

Agreement between the Republic of Latvia and the Portuguese Republic on co-operation in the fields of education, culture, science and technology. Lisbon, 17 October 2000

Entry into force: 19 September 2002 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Latvian and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40383. **Latvia and Portugal**

Convention between the Republic of Latvia and the Portuguese Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Riga, 19 June 2001

Entry into force: 7 March 2003 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: English, Latvian and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40384. **Latvia and Hungary**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Hungary regarding co-operation and mutual assistance in customs matters. Riga, 2 May 2001

Entry into force: 15 January 2002 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: English, Hungarian and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40385. **Latvia and Hungary**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Hungary on the readmission of persons. Budapest, 17 October 2001

Entry into force: 4 May 2002 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Hungarian and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40386. **Latvia and Azerbaijan**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Azerbaijan on international transport by road. Baku, 10 July 2001

Entry into force: provisionally on 10 July 2001 by signature and definitively on 26 May 2002 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: Azerbaijani, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40387. **Latvia and United States of America**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the United States of America concerning cooperation in the area of the prevention of proliferation of weapons of mass destruction. Washington, 11 December 2001

Entry into force: 6 May 2003 by notification, in accordance with article XIII

Authentic texts: English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40388. **Latvia and Denmark**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Kingdom of Denmark for the employment of dependants of members of a diplomatic mission, consular office or mission to an international organization. Riga, 6 and 20 June 2000

Entry into force: 20 June 2000 by the exchange of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

#### No. 40389. **Latvia and Canada**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Canada for the employment of dependants of members of diplomatic missions and consular posts. Riga, 28 February 2000 and Ottawa, 30 May 2000

Entry into force: 30 May 2000 by the exchange of the said notes

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

No. 40390. **Latvia and Iceland**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Iceland on co-operation in the field of tourism. Riga, 9 October 2000

Entry into force: 9 July 2001 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

No. 40391. **Latvia and Czech Republic**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Czech Republic on co-operation in combating terrorism, illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances and organised crime. Prague, 14 November 2000

Entry into force: 29 January 2001 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Czech, English and Latvian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

No. 40392. **Latvia and Czech Republic**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Czech Republic concerning the mutual protection of classified information. Prague, 16 October 2000

Entry into force: 1 January 2001 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Czech, English and Latvian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

No. 40393. **United Nations and Côte d'Ivoire**

Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Côte d'Ivoire regarding the status of the United Nations Operation in Côte d'Ivoire. Abidjan, 29 June 2004

Entry into force: 29 June 2004 by signature, in accordance with section XI

Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2004

See section VIII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40394. **United Nations and Turkey**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of Turkey concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 14 June 2000

Entry into force: 29 March 2004, in accordance with article IV

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2004

No. 40395. **Latvia and Georgia**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Georgia on co-operation in combating terrorism, illicit drug trafficking and organized crime. Tbilisi, 26 October 2001

Entry into force: 9 April 2004 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Georgian and Latvian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

No. 40396. **Latvia, Estonia and Lithuania**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia, the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Lithuania on the creation of a common educational space in higher education within the Baltic States. Kritinga, 8 December 2000

Entry into force: 6 July 2001 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Estonian, Latvian and Lithuanian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

No. 40397. **Latvia and Cyprus**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Cyprus on merchant shipping. Nicosia, 15 December 2000

Entry into force: 18 July 2001 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: English, Greek and Latvian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

No. 40398. **Latvia and Cyprus**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Cyprus on international transport of passengers and goods by road. Nicosia, 15 December 2000

Entry into force: 5 August 2001 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Greek and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

**No. 40399. Latvia and France**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the French Republic concerning the status of the legation building of the Republic of Latvia in Paris. Paris, 13 December 2001

Entry into force: 1 June 2003 by notification, in accordance with article 4

Authentic texts: French and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

**No. 40400. Latvia and Japan**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Japan on the mutual abolition of visa requirements. Riga, 16 February 2000

Entry into force: 1 April 2000, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

**No. 40401. Latvia and Japan**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Japan on the Japanese cultural grant aid for the supply of musical instruments to the Latvian National Opera (with agreed minutes and record of discussions). Riga, 3 December 2001

Entry into force: 3 December 2001 by the exchange of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

**No. 40402. Latvia, Estonia and Lithuania**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia, the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Lithuania on co-operation in protection of witnesses and victims. Riga, 17 March 2000

Entry into force: 8 June 2001 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Estonian, Latvian and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

**No. 40403. Latvia and Israel**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the State of Israel on the abolition of visa requirements for holders of regular national passports. Jerusalem, 8 May 2000

Entry into force: 11 May 2001 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Hebrew and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

**No. 40404. Belgium and Azerbaijan**

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Azerbaijan on air transport (with annex). Baku, 13 April 1998

Entry into force: 1 June 2003 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 6 July 2004

**No. 40405. Belgium and Slovenia**

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Slovenia concerning police co-operation. Brussels, 22 January 2001

Entry into force: 1 July 2004 by notification, in accordance with annex 18

Authentic texts: Dutch, French and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 6 July 2004

**No. 40406. United Nations and Sweden**

Framework Agreement between the United Nations and the Kingdom of Sweden on the arrangements regarding privileges and immunities and certain other matters concerning United Nations meetings held in Sweden (with letter). New York, 19 November 2003

Entry into force: 1 July 2004 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2004

See article VIII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40407. Latvia and United States of America**

Letter of Agreement on law enforcement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the United States of America (with annexes). Riga, 20 September 2001

Entry into force: 20 September 2001 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

**No. 40408. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and France**

Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the French Republic concerning fishing in the Bay of Granville (with annexes, exchanges of notes and declaration). St. Helier, 4 July 2000

Entry into force: 1 January 2004 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and French

Authentic text (declaration): French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40409. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Turkmenistan**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Turkmenistan for the promotion and protection of investments. Ashgabat, 9 February 1995

Entry into force: 9 February 1995 by signature, in accordance with article 13

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

Note: See also annex A, No. 40409

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40410. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Antigua and Barbuda**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Antigua and Barbuda on the transfer of prisoners. London, 23 June 2003

Entry into force: 20 January 2004 by mutual agreement, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40411. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Slovenia**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Slovenia on the establishment and activities of cultural centres. Ljubljana, 18 December 2000

Entry into force: 15 March 2002 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40412. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Grenada**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Grenada concerning mutual assistance in relation to drug trafficking. St. George's, 6 February 1995

Entry into force: 1 October 2001 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40413. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America regarding the sharing of forfeited or confiscated assets or their equivalent funds. Washington, 31 March 2003

Entry into force: 31 March 2003 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40414. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Peru**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Peru on the transfer of sentenced persons. Lima, 7 March 2003

Entry into force: 11 September 2003 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40415. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and France**

Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the French Republic concerning the establishment of a maritime boundary between France and Jersey (with annex). St. Helier, 4 July 2000

Entry into force: 1 January 2004 by notification, in accordance with article 3

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40416. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Cuba**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Cuba on the transfer of prisoners. Havana, 13 June 2002

Entry into force: 2 July 2003 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40417. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Bosnia and Herzegovina**

Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Bosnia and Herzegovina for the promotion and protection of investments. Blackpool, 2 October 2002

Entry into force: 25 July 2003 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Bosnian, Croatian, English and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40418. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Serbia and Montenegro**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Federal Government of the Federal Republic of Yugoslavia on co-operation in the fields of education, science, culture and sport. Belgrade, 6 November 2002

Entry into force: 27 August 2003 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40419. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Lithuania**

Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Lithuania for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains (with exchange of notes). Vilnius, 19 March 2001

Entry into force: 4 February 2002 by notification, in accordance with article 31

Authentic texts: English and Lithuanian

Authentic text (exchange of notes): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

Note: See also annex A, No. 40419

**No. 40420. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America concerning the use of Wideawake airfield on Ascension Island by civil aircraft not engaged in scheduled international air services (with annex). Washington, 1 October 2003

Entry into force: 1 October 2003 by signature, in accordance with article X

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40421. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Indonesia**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Indonesia concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Indonesia Debt Agreement No. 4 (2002)) (with annex). Jakarta, 3 February 2003 and 29 April 2003

Entry into force: 29 April 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40422. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Nicaragua**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Nicaragua concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Nicaragua Debt Agreement No. 2 (2002)) (with annex). Managua, 22 and 30 July 2003

Entry into force: 30 July 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40423. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ethiopia**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Ethiopia Debt Agreement No. 3 (2001)) (with annex). Addis Ababa, 6 and 10 December 2002

Entry into force: 10 December 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40424. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Jordan**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Jordan Debt Agreement No. 6 (2002)) (with annex). Amman, 9 March 2003

Entry into force: 9 March 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

**No. 40425. Netherlands and Viet Nam**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Socialist Republic of Vietnam for air services between and beyond their respective territories (with annex). Hanoi, 1 October 1993

Entry into force: provisionally on 1 October 1993 by signature and definitively on 12 May 1994 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: Dutch, English and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 July 2004

**No. 40426. Mexico and Italy**

Basic Cooperation Agreement between the United Mexican States and the Italian Republic. Rome, 8 July 1991

Entry into force: 1 July 1994 by notification, in accordance with article 33

Authentic texts: Italian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 13 July 2004

**No. 40427. Mexico and Italy**

Agreement on cooperation between the Government of the United Mexican States and the Government of the Italian Republic in the fight against organized crime. Mexico City, 19 November 2001

Entry into force: 5 July 2002 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Italian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 13 July 2004

**No. 40428. Pakistan and Germany**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the project "Basic Education for Afghan Refugees". Islamabad, 15 December 1998 and 7 September 1999

Entry into force: 7 September 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Pakistan, 1 July 2004

**No. 40429. Pakistan and Germany**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the project "Study and Expert Fund". Islamabad, 16 August 1999 and 8 September 1999

Entry into force: 8 September 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Pakistan, 1 July 2004

**No. 40430. Denmark and Norway**

Exchange of notes constituting an agreement between Denmark and Norway on provisions on the status of the planning element in Denmark of the Multinational United Nations Stand-by Forces High Readiness Brigade (SHIRBRIG) (with memorandum of understanding and annexes). Copenhagen, 31 August 1997 and 19 September 1997

Entry into force: 19 September 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 1 July 2004

**No. 40431. United Nations and Cambodia**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Royal Government of Cambodia concerning the contribution to the

<p>United Nations Stand-by Arrangements System (with annex). New York, 13 July 2004</p> <p>Entry into force: 13 July 2004 by signature, in accordance with article IV</p> <p>Authentic text: English</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 July 2004</p>	<p>Authentic texts: Arabic, English and Portuguese</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 6 July 2004</p>
<p><b>No. 40432. United Nations and France</b></p> <p>Agreement between the Government of the French Republic and the United Nations on enforcement of sentences by the International Criminal Tribunal for Rwanda. Arusha, 14 March 2003</p> <p>Entry into force: 25 June 2004 by notification, in accordance with article 12</p> <p>Authentic text: French</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2004</p>	<p>Memorandum of understanding between the Government of Brazil and the United Nations Office on Drugs and Crime. Vienna, 16 April 2003</p> <p>Entry into force: 16 April 2003 by signature</p> <p>Authentic texts: English and Portuguese</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 July 2004</p>
<p><b>No. 40433. Brazil and Egypt</b></p> <p>Memorandum of understanding between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Arab Republic of Egypt on exemption of visa requirements for holders of diplomatic, official or service passports. Cairo, 9 December 2003</p> <p>Entry into force: 9 December 2003 by signature, in accordance with article VIII</p> <p>Authentic texts: Arabic, English and Portuguese</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 6 July 2004</p>	<p>Memorandum of understanding between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Nigeria relating to consultations on matters of common interest. Brasília, 8 November 2000</p> <p>Entry into force: 8 November 2000 by signature, in accordance with article V</p> <p>Authentic texts: English and Portuguese</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 6 July 2004</p>
<p><b>No. 40434. Brazil and Bolivia</b></p> <p>Agreement on cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Bolivia to impede the illegal use of precursors and chemical substances essential to the processing of narcotics and psychotropic substances. La Paz, 26 July 1999</p> <p>Entry into force: 11 March 2004 by notification, in accordance with article VII</p> <p>Authentic texts: Portuguese and Spanish</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 6 July 2004</p>	<p><b>No. 40438. Brazil and Guatemala</b></p> <p>Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Guatemala on abolition of visas for diplomatic and service/official passports (with addendum). Guatemala City, 22 August 2002</p> <p>Entry into force: 1 November 2003 by notification, in accordance with article 7</p> <p>Authentic texts: Portuguese and Spanish</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 6 July 2004</p>
<p><b>No. 40435. Brazil and Egypt</b></p> <p>Memorandum of understanding for the establishment of policy consultation talks between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Arab Republic of Egypt. Cairo, 9 December 2003</p> <p>Entry into force: 9 December 2003 by signature, in accordance with article V</p>	<p><b>No. 40439. Brazil and Argentina</b></p> <p>Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic on the support for the construction and operation of new crossways over Uruguay River. Florianópolis, 15 December 2000</p> <p>Entry into force: 6 October 2003 by notification, in accordance with article VI</p> <p>Authentic texts: Portuguese and Spanish</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 6 July 2004</p>

#### No. 40440. Brazil and Paraguay

Protocol of intent between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Paraguay on technical cooperation in the field of agricultural development. Asunción, 29 March 2004

Entry into force: 29 March 2004 by signature

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 6 July 2004

#### No. 40441. Brazil and Angola

Work Program in the field of scientific and technological cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Angola. Luanda, 3 November 2003

Entry into force: 3 November 2003 by signature, in accordance with its provisions

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 6 July 2004

#### No. 40442. Multilateral

Framework Agreement on the environment of Mercosur (with annex). Asunción, 22 June 2001

Entry into force: 23 June 2004, in accordance with article 9

Participant	Ratification
Argentina	24 May 2004
Brazil	9 Oct 2003
Paraguay	20 Feb 2003
Uruguay	24 May 2004

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 9 July 2004

#### No. 40443. United Nations and Egypt

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Arab Republic of Egypt regarding the hosting of the Workshop "National Sustainable Development Strategies and Indicators of Sustainable Development", to be held in Cairo, from 4 to 6 October 2004. New York, 25 May 2004 and 24 June 2004

Entry into force: 24 June 2004, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 July 2004

See section 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 40444. Belgium and Georgia

Agreement between the Kingdom of Belgium and Georgia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Brussels, 14 December 2000

Entry into force: 4 May 2004 by notification, in accordance with article 30

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 8 July 2004

#### No. 40445. Belgium, Luxembourg, Netherlands and Slovakia

Agreement between the Governments of the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands, on the one hand, and the Government of the Slovak Republic, on the other, on the readmission of persons in irregular situations (with annexes). Bratislava, 21 May 2002

Entry into force: 1 May 2004, in accordance with article 12

Participant	Notification
Belgium	17 Mar 2004 n
Luxembourg	17 Feb 2003 n
Netherlands	11 Apr 2003 n
Slovakia	18 Jun 2002 n

Authentic texts: Dutch, French and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 8 July 2004

#### No. 40446. Multilateral

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court. New York, 9 September 2002

Entry into force: 22 July 2004, in accordance with article 35 (1)

Participant	Ratification, Accession (a), Acceptance (A) and Approval (AA)
Austria (with declaration)	17 Dec 2003
Canada (with declaration)	22 Jun 2004
France	17 Feb 2004 AA
Iceland	1 Dec 2003
Namibia	29 Jan 2004
New Zealand (with declaration)	14 Apr 2004
Norway	10 Sep 2002
Serbia and Montenegro	7 May 2004
Slovakia (with declaration)	26 May 2004
Trinidad and Tobago	6 Feb 2003

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 July 2004

Note: See also annex A, No. 40446

No. 40447. **United Nations and South Africa**

\* Exchange of letters constituting a Memorandum of Understanding between the United Nations and the Government of South Africa regarding the arrangements for the "United Nations African Meeting in Support of the Inalienable Rights of the Palestinian People" and the "United Nations Forum of Civil Society in Support of Middle East Peace", to be held in Cape Town, from 29 June to 1 July 2004. New York, 25 and 28 June 2004

Entry into force: 28 June 2004, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 July 2004

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40448. **International Bank for Reconstruction and Development and Uzbekistan**

\* Loan Agreement (Drainage, Irrigation and Wetlands Improvement Phase-I Project) between the Republic of Uzbekistan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Tashkent, 5 February 2004

Entry into force: 20 February 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 July 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40449. **International Development Association and Uzbekistan**

\* Development Credit Agreement (Drainage, Irrigation and Wetlands Improvement Phase-I Project) between the Republic of Uzbekistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Tashkent, 5 February 2004

Entry into force: 20 February 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 July 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40450. **International Development Association and Democratic Republic of the Congo**

\* Development Credit Agreement (Post-Reunification Economic Recovery Credit) between the Democratic Republic of Congo and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Kinshasa, 9 March 2004

Entry into force: 13 May 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 July 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40451. **International Development Association and Republic of Moldova**

\* Development Credit Agreement (Energy II Project) between the Republic of Moldova and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 4 December 2003

Entry into force: 2 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 July 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40452. **International Bank for Reconstruction and Development and Chile**

\* Loan Agreement (Social Protection Technical Assistance Project) between the Republic of Chile and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Buenos Aires, 10 May 2004

Entry into force: 18 June 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 July 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40453. **International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Loan Agreement (First Programmatic Adjustment Loan for Sustainable and Equitable Growth) between the Federative Republic of

Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Brasília, 21 June 2004

Entry into force: 21 June 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 July 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Beijing, 11 November 2003

Entry into force: 20 May 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 July 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 40454. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines

\* Guarantee Agreement (Rural Power Project) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Manila, 8 December 2003

Entry into force: 28 May 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 July 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 40457. Netherlands and Uzbekistan

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Uzbekistan on international road transport. Tashkent, 23 December 2002

Entry into force: 1 October 2003 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: Dutch, English and Uzbek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 July 2004

#### No. 40455. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines

\* Global Environment Facility Trust Fund Grant Agreement (Rural Power Project) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Manila, 8 December 2003

Entry into force: 28 May 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 July 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 40458. Netherlands and Slovakia

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Slovak Republic on international road transport. Bratislava, 16 March 1999

Entry into force: 1 December 1999 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: Dutch, English and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 July 2004

#### No. 40456. International Bank for Reconstruction and Development and China

\* Loan Agreement (Basic Education in Western Areas Project) between the People's Republic of China and the International Bank

#### No. 40459. United Nations and Nigeria

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Nigeria regarding the hosting of the "Workshop on Poverty Statistics in the region of the Economic Community of West African States", to be held in Abuja, from 26 to 30 July 2004. New York, 19 and 23 July 2004

Entry into force: 23 July 2004, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 July 2004

See section 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40460. **United Nations and Haiti**

Agreement between the United Nations and the Government of Haiti  
concerning the status of the United Nations Operation in Haiti.  
Port-au-Prince, 9 July 2004

Entry into force: 9 July 2004 by signature, in accordance with part XI

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9  
July 2004

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

### **No. 1629. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and France**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic regarding rights of fishery in areas of the Ecrehos and Minquiers. London, 30 January 1951

#### **Termination in accordance with:**

No. 40408. Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the French Republic concerning fishing in the Bay of Granville (with annexes, exchanges of notes and declaration). St. Helier, 4 July 2000

Entry into force: 1 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 6 July 2004

### **No. 4779. Netherlands and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement concerning air services. The Hague, 17 June 1958

Protocol to amend the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Union of Soviet Socialist Republics concerning air services, signed at The Hague on June 17, 1958. Moscow, 16 March 1990

Entry into force: 31 May 1990, in accordance with article II

Authentic texts: Dutch, English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 July 2004

### **No. 5158. Multilateral**

Convention relating to the status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

#### **Accession (with declarations)**

##### **Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 July 2004

Date of effect: 17 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 July 2004

### **No. 5425. Multilateral**

Convention on the establishment of "Eurofima", European Company for the financing of railway equipment. Berne, 20 October 1955

Modifications of the Statute of the Convention on the establishment of "Eurofima", European Company for the financing of railway equipment. Vienna, 18 June 2004

Entry into force: 18 June 2004, in accordance with article 2 (d) of the Convention

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 13 July 2004

### **No. 9223. Czechoslovakia and Netherlands**

Agreement between the Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Kingdom of the Netherlands concerning International Road Transport. Prague, 15 November 1967

#### **Termination in the relations between the Netherlands and the Slovak Republic in accordance with:**

No. 40458. Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Slovak Republic on international road transport. Bratislava, 16 March 1999

Entry into force: 1 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 July 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 27 July 2004

### **No. 9272. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and France**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic concerning the status of previous fisheries agreements in relation to the Fisheries Convention opened for signature in London from March 9 to April 10 1964. London, 10 April 1964

#### **Termination in accordance with:**

No. 40408. Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the French Republic con-

cerning fishing in the Bay of Granville (with annexes, exchanges of notes and declaration). St. Helier, 4 July 2000  
Entry into force: 1 January 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 6 July 2004

No. 9370. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in confirmity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. New York, 1 January 1969

**Notification amending the declaration made under article 36 (2)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 5 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 July 2004

No. 11806. **Multilateral**

Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Paris, 14 November 1970

**Ratification**

**Seychelles**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 28 May 2004  
Date of effect: 28 August 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 8 July 2004

**Withdrawal of declaration**

**Denmark (in respect of: Greenland)**

Notification effected with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 27 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 14 July 2004

No. 14537. **Multilateral**

Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Washington, 3 March 1973

**Reservation under Article XVI (2) to Appendix III**

**Slovakia**

Notification effected with the Government of Switzerland: 26 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 8 July 2004

No. 15410. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

**Accession**

**Micronesia (Federated States of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 July 2004  
Date of effect: 5 August 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 July 2004

No. 15511. **Multilateral**

Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Paris, 16 November 1972

**Acceptance**

**Tonga**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 3 June 2004  
Date of effect: 3 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 8 July 2004

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

**Ratification**

**Russian Federation**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 July 2004  
Date of effect: 28 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 July 2004

No. 20934. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Mauritius**

Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Mauritius for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. London, 11 February 1981

Protocol between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Mauritius to amend the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains, signed at London on 11 February 1981, as amended by the Protocol signed at Port Louis on 23 October 1986. Port Louis, 27 March 2003

Entry into force: 23 October 2003 by notification, in accordance with article 2

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

No. 21931. **Multilateral**

International Convention Against the Taking of Hostages. New York, 17 December 1979

**Accession**

**Micronesia (Federated States of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 July 2004

Date of effect: 5 August 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 July 2004

No. 24631. **Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna, 3 March 1980 and New York, 3 March 1980

**Accession**

**Cameroon**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 29 June 2004

Date of effect: 29 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 27 July 2004

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Acceptance**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 July 2004

Date of effect: 7 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 July 2004

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

**Ratification**

**Togo**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 July 2004

Date of effect: 2 August 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 July 2004

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Ratification (with declaration)**

**Cambodia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 July 2004

Date of effect: 16 August 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 July 2004

No. 27627. **Multilateral**

United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Vienna, 20 December 1988

**Accession**

**Micronesia (Federated States of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 July 2004

Date of effect: 4 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 July 2004

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

**Accession**

**Togo**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 July 2004  
Date of effect: 30 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 July 2004

No. 30619. **Multilateral**

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

**Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity.**

Montreal, 29 January 2000

**Ratification**

**Togo**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 July 2004  
Date of effect: 30 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 July 2004

**Ratification**

**Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 July 2004  
Date of effect: 7 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 July 2004

**Accession**

**Dominica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 July 2004  
Date of effect: 11 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 July 2004

**Ratification**

**Rwanda**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 July 2004  
Date of effect: 20 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 July 2004

**Accession**

**Solomon Islands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 July 2004  
Date of effect: 26 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 July 2004

No. 30999. **Multilateral**

Treaty on the establishment of the Central American Parliament and other political organs. Guatemala City, 2 October 1987

**Accession**

**Panama**

Deposit of instrument with the Government of Guatemala: 29 September 1994  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Guatemala, 1 July 2004

Protocol of amendment to the Treaty of 2 October 1987. Guatemala City, 15 September 1989, San José, 29 September 1989, Tegucigalpa, 6 November 1989, San Salvador, 8 December 1989 and Managua, 9 December 1989

**Accession**

**Panama**

Deposit of instrument with the Government of Guatemala: 29 September 1994  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Guatemala, 1 July 2004

No. 31190. **El Salvador and Guatemala**

Convention between El Salvador and Guatemala concerning the interconnection of their respective electrical systems. San Salvador, 22 May 1979

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Governments of Guatemala and El Salvador concerning the Statute of the Guatemala-El Salvador electrical interconnection. Guatemala, 19 November 1982 and San Salvador, 26 January 1983

Entry into force: 26 January 1983, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Guatemala, 1 July 2004

No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

**Accession**

**Guinea**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 21 October 2003  
Date of effect: 1 February 2004 . The Convention entered into force between Guinea and all the Contracting States, with the exception of Germany which raised an objection.  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 July 2004

## Ratification

### Turkey

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands:  
27 May 2004  
Date of effect: 1 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 July 2004

## No. 32076. Multilateral

Agreement to establish the South Centre. Geneva, 1 September 1994

## Accession

### Barbados

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 July 2004  
Date of effect: 18 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 July 2004

## No. 33423. Lithuania and Latvia

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Latvia concerning cooperation on border controls at joint State frontier crossing points. Riga, 9 June 1995

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the Agreement of 9 June 1995 between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Latvia on State border crossing points. Vilnius, 16 January 2002 and Riga, 24 January 2002

Entry into force: 23 January 2002, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 July 2004

## No. 35457. Multilateral

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

## Accession

### Kuwait

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 July 2004  
Date of effect: 18 August 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 July 2004

## No. 35920. Brazil and Angola

Arrangement in the field of vocational training, supplementary to the Agreement on economic, scientific and technical cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Angola. Luanda, 28 April 1999

Second Amendment to the Arrangement in the field of vocational training, signed on 28 April 1999, supplementary to the Agreement on economic, scientific and technical cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Angola. Luanda, 4 November 2003

Entry into force: 4 November 2003 by signature

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 6 July 2004

## No. 37517. Multilateral

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

## Notification under article 6(3)

### Republic of Korea

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 7 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 July 2004

## Ratification (with notification)

### Romania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 July 2004  
Date of effect: 28 August 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 July 2004

## No. 37769. Multilateral

International Coffee Agreement 2001. London, 28 September 2000

## Accession

### Venezuela

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 July 2004  
Date of effect: 8 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 July 2004

#### No. 37770. Multilateral

Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters. Aarhus, Denmark, 25 June 1998

#### Ratification

##### Czech Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 July 2004  
Date of effect: 4 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 July 2004

#### Ratification

##### Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 July 2004  
Date of effect: 27 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 July 2004

#### No. 37924. Multilateral

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. New York, 4 August 1995

#### Accession

##### Kenya

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 July 2004  
Date of effect: 12 August 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 July 2004

#### No. 38349. Multilateral

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

#### Notification under article 7(3)

##### Republic of Korea

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 7 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 July 2004

#### Objection to the declaration made by Jordan upon ratification

##### Austria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 15 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2004

#### Objection to the declaration made by Jordan upon ratification

##### Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 15 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2004

#### Ratification

##### Tajikistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 July 2004  
Date of effect: 15 August 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 July 2004

#### No. 38544. Multilateral

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

#### Notification under article 87 1 (a) and 2 and declaration under article 103

##### Honduras

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 13 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 July 2004

#### Notification under article 87 (1) and (2)

##### Croatia

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 19 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 July 2004

#### Notification under article 87 (1)

##### Namibia

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 21 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 July 2004

#### No. 39574. Multilateral

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

#### Notifications in respect of articles 5 (3), 16 (5), 18 (13) and 31 (6)

##### Australia

Notifications deposited with the Secretary-General of the United Nations: 2 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 July 2004

#### Ratification

##### Togo

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 July 2004

Date of effect: 1 August 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 July 2004

#### Ratification

##### Cape Verde

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 July 2004  
Date of effect: 14 August 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2004

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

#### Ratification

##### Sweden

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 July 2004  
Date of effect: 31 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2004

#### Ratification

##### Cape Verde

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 July 2004  
Date of effect: 14 August 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2004

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

#### Ratification

##### Cape Verde

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 July 2004  
Date of effect: 14 August 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2004

#### No. 39639. Multilateral

Agreement on International Roads in the Arab Mashreq. Beirut, 10 May 2001

#### Ratification

##### Saudi Arabia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 July 2004  
Date of effect: 24 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2004

#### No. 40214. Multilateral

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

#### Ratification (with declaration)

##### Mauritius

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 July 2004  
Date of effect: 11 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 July 2004

#### Acceptance

##### Portugal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 July 2004  
Date of effect: 13 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2004

#### Accession

##### Uganda

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 July 2004  
Date of effect: 18 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 July 2004

#### Ratification

##### Togo

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 July 2004  
Date of effect: 20 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 July 2004

#### Accession

##### Solomon Islands

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 July 2004  
Date of effect: 26 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 July 2004

#### No. 40409. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Turkmenistan

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Turkmenistan for the promotion and protection of investments. Ashgabat, 9 February 1995

Exchange of notes extending the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Turkmenistan for the promotion and protection of investments signed at Ashgabat on 9 February

1995 to the Isle of Man and the Bailiwicks of Guernsey and Jersey. Ashgabat, 15 and 17 June 1999

Entry into force: 17 June 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

Note: See also part I, No. 40409

Authentic texts: English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 6 July 2004

Note: See also part I, No. 40419

#### No. 40419. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Lithuania**

Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Lithuania for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains. Vilnius, 19 March 2001

Protocol between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Lithuania amending the Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Lithuania for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains signed at Vilnius on 19th March 2001. London, 21 May 2002

Entry into force: 28 November 2002 by notification, in accordance with article II

#### No. 40446. **Multilateral**

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court. New York, 9 September 2002

#### Territorial exclusion

##### **New Zealand**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 14 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 July 2004

Note: See also part I, No. 40446

#### Ratification

##### **Mali**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 July 2004

Date of effect: 7 August 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 July 2004

Note: See also part I, No. 40446

## **Annex B. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat**

### **No. 1264. United Nations and European Community**

European Community Contribution Agreement with the United Nations concerning small arms related activities of the United Nations Regional Centre for Peace, Disarmament and Development in Latin America and the Caribbean ["UN-LiREC", Lima, Peru] [CFSP/2003/005/UN-LiREC]. Brussels, 16 October 2003 and New York, 30 October 2003

Rider No. 1 to the European Community Contribution Agreement with the United Nations concerning small arms related activities

of the United Nations Regional Centre for Peace, Disarmament and Development in Latin America and the Caribbean ["UN-LiREC", Lima, Peru] [CFSP/2003/005/UN-LiREC] (with annex). Brussels, 6 July 2004 and New York, 15 July 2004

Entry into force: 15 July 2004 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
15 July 2004

# **Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Part I**

### **No. 39025. Israel and Croatia**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Croatia on co-operation in the fields of culture, education and science. Jerusalem, 30 October 2001

Entry into force: 24 September 2002 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: Croatian, English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 6 December 2002

[The authentic texts should read: Croatian, English and Hebrew.]

### **No. 40318. United States of America and Hungary**

Agreement on scientific and technological cooperation between the National Science Foundation of the United States of America and the Hungarian Academy of Sciences of the Hungarian People's Republic (with annexes). Washington, 23 March 1987

Entry into force: 23 March 1987 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 10 June 2004

[The Agreement is only authentic in English.]

## **Annex A**

### **No. 521. Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

Annex X - International Refugee Organization (IRO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies\*. Geneva, 29 March 1949

### **Application**

#### **Belgium**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 23 December 2002

Date of effect: 23 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 December 2002

[The registration of this Application has been canceled.]



# Alphabetical Index

## A

---

<b>Adoption</b>	
A-31922 .....	23, 24
<b>Africa</b>	
I-40447 .....	17
<b>Agriculture</b>	
I-40440 .....	16
<b>Angola</b>	
I-40441 .....	16
A-35920 .....	24
<b>Animals</b>	
A-14537 .....	21
<b>Antigua and Barbuda</b>	
I-40410 .....	12
<b>Argentina</b>	
I-40439 .....	15
<b>Armenia</b>	
I-40366 .....	7
<b>Arms</b>	
I-40387 .....	9
A-27531 .....	22
B-1264 .....	28
<b>Assistance</b>	
I-40377 .....	8
I-40379 .....	8
I-40384 .....	9
I-40394 .....	10
I-40401 .....	11
I-40412 .....	12
I-40431 .....	15
I-40437 .....	15
I-40452 .....	17
B-1264 .....	28
<b>Australia</b>	
A-39574 .....	25
<b>Austria</b>	
A-38349 .....	25
<b>Aviation</b>	
I-40404 .....	11
I-40420 .....	13
I-40425 .....	14
A-4779 .....	20
<b>Azerbaijan</b>	
I-40386 .....	9
I-40404 .....	11

## B

---

<b>Barbados</b>	
A-32076 .....	24
<b>Belarus</b>	
I-40376 .....	8
<b>Belgium</b>	
I-40404 .....	11
I-40405 .....	11
I-40444 .....	16
I-40445 .....	16
A-521 .....	29
<b>Biology</b>	
A-30619 .....	23
<b>Bolivia</b>	
I-40434 .....	15
<b>Bosnia and Herzegovina</b>	
I-40417 .....	13
<b>Brazil</b>	
I-40433 .....	15
I-40434 .....	15
I-40435 .....	15
I-40436 .....	15
I-40437 .....	15
I-40438 .....	15
I-40439 .....	15
I-40440 .....	16
I-40441 .....	16
I-40453 .....	18
A-35920 .....	24
<b>Bridges</b>	
I-40439 .....	15

## C

---

<b>Cambodia</b>	
I-40431 .....	15
A-27531 .....	22
<b>Cameroon</b>	
A-24631 .....	22
<b>Canada</b>	
I-40389 .....	10
<b>Cape Verde</b>	
A-39574 .....	26
<b>Central America</b>	
A-30999 .....	23
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
A-30999 .....	23
A-32076 .....	24
A-38544 .....	25
A-5425 .....	20

<b>Chemical products</b>	
I-40434 .....	15
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-27531 .....	22
A-31922 .....	23, 24
A-39574 .....	26
<b>Chile</b>	
I-40452 .....	17
<b>China</b>	
I-40456 .....	18
<b>Civil matters</b>	
A-27531 .....	22
<b>Claims-Debts</b>	
I-40421 .....	13
I-40422 .....	14
I-40423 .....	14
I-40424 .....	14
<b>Commodities</b>	
I-40398 .....	11
A-37769 .....	24
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-40406 .....	11
I-40443 .....	16
I-40447 .....	17
I-40459 .....	18
<b>Construction</b>	
I-40439 .....	15
<b>Cooperation</b>	
I-39025 .....	29
I-40318 .....	29
I-40368 .....	7
I-40372 .....	8
I-40374 .....	8
I-40375 .....	8
I-40376 .....	8
I-40382 .....	9
I-40384 .....	9
I-40387 .....	9
I-40390 .....	10
I-40391 .....	10
I-40394 .....	10
I-40395 .....	10
I-40396 .....	10
I-40402 .....	11
I-40405 .....	11
I-40418 .....	13
I-40426 .....	14
I-40427 .....	14
I-40434 .....	15
I-40435 .....	15
I-40437 .....	15
I-40440 .....	16
I-40441 .....	16
I-40445 .....	16
A-31190 .....	23
A-31922 .....	23, 24
A-32076 .....	24
A-33423 .....	24
<b>Côte d'Ivoire</b>	
I-40393 .....	10
<b>Credits</b>	
I-40364 .....	7
I-40449 .....	17
I-40450 .....	17
I-40451 .....	17
<b>Criminal matters</b>	
I-40375 .....	8
I-40391 .....	10
I-40395 .....	10
I-40405 .....	11
I-40410 .....	12
I-40412 .....	12
I-40414 .....	12
I-40416 .....	13
I-40432 .....	15
I-40436 .....	15
I-40446 .....	16
A-15410 .....	21
A-24631 .....	22
A-27627 .....	22
A-37517 .....	24
A-38544 .....	25
A-39574 .....	25, 26
A-40446 .....	27
<b>Croatia</b>	
I-39025 .....	29
I-40367 .....	7
I-40375 .....	8
A-38544 .....	25
<b>Cuba</b>	
I-40416 .....	13
<b>Cultural matters</b>	
I-39025 .....	29
I-40382 .....	9
I-40411 .....	12
I-40418 .....	13
A-11806 .....	21
A-15511 .....	21
<b>Customs</b>	
I-40384 .....	9
A-33423 .....	24
<b>Cyprus</b>	
I-40373 .....	8
I-40397 .....	10
I-40398 .....	11
<b>Czech Republic</b>	
I-40372 .....	8
I-40391 .....	10
I-40392 .....	10
A-37770 .....	25
A-5158 .....	20

## D

---

### Democratic Republic of the Congo

I-40450 .....	17
---------------	----

### Denmark

I-40388 .....	9
I-40430 .....	14
A-11806 .....	21

### Developing countries

A-32076 .....	24
---------------	----

<b>Development</b>		
I-40364 .....	7	
I-40440 .....	16	
I-40443 .....	16	
I-40449 .....	17	
I-40450 .....	17	
I-40451 .....	17	
B-1264 .....	28	
<b>Diplomatic and consular relations</b>		
I-40388 .....	9	
I-40389 .....	10	
I-40399 .....	11	
I-40438 .....	15	
A-15410 .....	21	
<b>Disarmament</b>		
B-1264 .....	28	
<b>Disaster relief</b>		
I-40377 .....	8	
I-40379 .....	8	
<b>Dominica</b>		
A-30619 .....	23	
<b>E</b>		
<b>Economic matters</b>		
I-40450 .....	17	
I-40453 .....	18	
A-35920 .....	24	
<b>Education</b>		
I-39025 .....	29	
I-40382 .....	9	
I-40396 .....	10	
I-40401 .....	11	
I-40418 .....	13	
I-40428 .....	14	
I-40429 .....	14	
I-40456 .....	18	
A-35920 .....	24	
<b>Egypt</b>		
I-40433 .....	15	
I-40435 .....	15	
I-40443 .....	16	
<b>El Salvador</b>		
A-31190 .....	23	
<b>Energy</b>		
I-40451 .....	17	
I-40454 .....	18	
I-40455 .....	18	
A-24631 .....	22	
A-31190 .....	23	
<b>Environment</b>		
I-40442 .....	16	
A-14537 .....	21	
A-15511 .....	21	
A-24631 .....	22	
A-26369 .....	22	
A-28911 .....	23	
A-30619 .....	23	
A-37770 .....	25	
A-37924 .....	25	
<b>A-40214 .....</b>	<b>26</b>	
<b>Estonia</b>		
I-40377 .....	8	
I-40396 .....	10	
I-40402 .....	11	
<b>Ethiopia</b>		
I-40423 .....	14	
<b>Europe</b>		
A-5425 .....	20	
<b>European Community</b>		
B-1264 .....	28	
<b>F</b>		
<b>Finance</b>		
I-40429 .....	14	
A-20934 .....	22	
A-38349 .....	25	
<b>Finland</b>		
A-30619 .....	23	
<b>Fishing and fisheries</b>		
I-40408 .....	12	
A-1629 .....	20	
A-37924 .....	25	
A-9272 .....	21	
<b>France</b>		
I-40399 .....	11	
I-40408 .....	12	
I-40415 .....	13	
I-40432 .....	15	
<b>Frontiers</b>		
I-40415 .....	13	
A-33423 .....	24	
<b>G</b>		
<b>Georgia</b>		
I-40395 .....	10	
I-40444 .....	16	
<b>Germany</b>		
I-40428 .....	14	
I-40429 .....	14	
<b>Grenada</b>		
I-40412 .....	12	
<b>Guatemala</b>		
I-40438 .....	15	
A-31190 .....	23	
<b>Guinea</b>		
A-31922 .....	23	
<b>H</b>		
<b>Haiti</b>		
I-40460 .....	19	

<b>Holy See</b>	
I-40371 .....	8
<b>Honduras</b>	
A-38544 .....	25
<b>Human rights</b>	
I-40447 .....	17
A-15410 .....	21
A-20378 .....	21
A-27531 .....	22
A-5158 .....	20
<b>Humanitarian matters</b>	
I-40447 .....	17
<b>Hungary</b>	
I-40318 .....	29
I-40384 .....	9
I-40385 .....	9
<hr/>	
<b>I</b>	
<hr/>	
<b>Iceland</b>	
I-40390 .....	10
<b>ICJ jurisdiction</b>	
A-9370 .....	21
<b>Immigration</b>	
A-39574 .....	26
<b>Indonesia</b>	
I-40421 .....	13
<b>Industry</b>	
A-31190 .....	23
<b>Information</b>	
I-40378 .....	8
I-40392 .....	10
A-37770 .....	25
<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
I-40365 .....	7
I-40448 .....	17
I-40452 .....	17
I-40453 .....	18
I-40454 .....	18
I-40455 .....	18
I-40456 .....	18
<b>International Court of Justice (ICJ)</b>	
A-9370 .....	21
<b>International Development Association</b>	
I-40364 .....	7
I-40449 .....	17
I-40450 .....	17
I-40451 .....	17
<b>International organizations-Institutions</b>	
I-40388 .....	9
<b>Investments</b>	
I-40380 .....	9
I-40381 .....	9
I-40409 .....	12
I-40417 .....	13
A-40409 .....	27
<b>Israel</b>	
I-39025 .....	29
I-40403 .....	11

<b>Italy</b>	
I-40426 .....	14
I-40427 .....	14

## J

---

<b>Japan</b>	
I-40400 .....	11
I-40401 .....	11

<b>Jordan</b>	
I-40424 .....	14

<b>Judicial matters</b>	
I-40371 .....	8
I-40402 .....	11
I-40407 .....	12
I-40413 .....	12
I-40427 .....	14
I-40432 .....	15
A-37770 .....	25

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
I-40369 .....	7

<b>Kenya</b>	
A-37924 .....	25

<b>Kuwait</b>	
I-40380 .....	9
A-35457 .....	24

## L

---

<b>Labour</b>	
I-40388 .....	9
I-40389 .....	10
A-35457 .....	24

<b>Latvia</b>	
I-40366 .....	7
I-40367 .....	7
I-40368 .....	7
I-40369 .....	7
I-40370 .....	7
I-40371 .....	8
I-40372 .....	8
I-40373 .....	8
I-40374 .....	8
I-40375 .....	8
I-40376 .....	8
I-40377 .....	8
I-40378 .....	8
I-40379 .....	8
I-40380 .....	9
I-40381 .....	9
I-40382 .....	9
I-40383 .....	9

I-40384 .....	9
I-40385 .....	9
I-40386 .....	9
I-40387 .....	9
I-40388 .....	9
I-40389 .....	10
I-40390 .....	10
I-40391 .....	10
I-40392 .....	10
I-40395 .....	10
I-40396 .....	10
I-40397 .....	10
I-40398 .....	11
I-40399 .....	11
I-40400 .....	11
I-40401 .....	11
I-40402 .....	11
I-40403 .....	11
I-40407 .....	12
A-26369 .....	22
A-33423 .....	24
<b>Law of the Sea</b>	
A-37924 .....	25
<b>Legal matters</b>	
I-40402 .....	11
I-40407 .....	12
A-27627 .....	22
A-38544 .....	25
A-9370 .....	21
<b>Lithuania</b>	
I-40368 .....	7
I-40378 .....	8
I-40379 .....	8
I-40396 .....	10
I-40402 .....	11
I-40419 .....	13
A-33423 .....	24
A-40419 .....	27
<b>Loans</b>	
I-40365 .....	7
I-40448 .....	17
I-40452 .....	17
I-40453 .....	18
I-40454 .....	18
I-40456 .....	18
<b>Luxembourg</b>	
I-40445 .....	16
<b>M</b>	
<b>Mali</b>	
A-40446 .....	27
<b>Malta</b>	
I-40370 .....	7
<b>Maritime matters</b>	
I-40368 .....	7
I-40397 .....	10
I-40415 .....	13
A-9272 .....	21
<b>Mauritius</b>	
A-20934 .....	22
A-40214 .....	26
<b>Mexico</b>	
I-40426 .....	14
I-40427 .....	14
<b>Micronesia (Federated States of)</b>	
A-15410 .....	21
A-21931 .....	22
A-27627 .....	22
<b>Middle East</b>	
I-40447 .....	17
<b>Migration</b>	
I-40385 .....	9
I-40445 .....	16
<b>Military matters</b>	
I-40372 .....	8
I-40374 .....	8
I-40378 .....	8
I-40387 .....	9
I-40392 .....	10
I-40393 .....	10
I-40430 .....	14
I-40431 .....	15
<b>Missions</b>	10, 19
<b>see also United Nations Missions-Peacekeeping</b>	
I-40393 .....	10
I-40460 .....	19
<b>Montreal Protocol</b>	
A-26369 .....	22
<b>Motor vehicles</b>	
A-39639 .....	26
<b>Mutual relations</b>	
I-40384 .....	9
I-40413 .....	12
I-40435 .....	15
I-40437 .....	15
<b>N</b>	
<b>Namibia</b>	
A-38544 .....	25
<b>Narcotics</b>	
I-40375 .....	8
I-40391 .....	10
I-40395 .....	10
I-40412 .....	12
I-40434 .....	15
I-40436 .....	15
A-27627 .....	22
<b>Nationality</b>	
A-5158 .....	20
<b>Netherlands</b>	
I-40425 .....	14
I-40445 .....	16
I-40457 .....	18
I-40458 .....	18
A-4779 .....	20

<b>New Zealand</b>	
A-40446 .....	27
<b>Nicaragua</b>	
I-40422 .....	14
<b>Nigeria</b>	
I-40364 .....	7
I-40437 .....	15
I-40459 .....	18
<b>Norway</b>	
I-40430 .....	14
A-38349 .....	25
<b>NPT (Non-proliferation of nuclear weapons)</b>	
I-40387 .....	9
<b>Nuclear matters</b>	
A-24631 .....	22
 <b>P</b> 	
<b>Pakistan</b>	
I-40428 .....	14
I-40429 .....	14
<b>Palermo Convention</b>	
A-39574 .....	25, 26
<b>Panama</b>	
A-30999 .....	23
<b>Paraguay</b>	
I-40440 .....	16
<b>Passports</b>	
I-40373 .....	8
I-40400 .....	11
I-40403 .....	11
I-40433 .....	15
I-40438 .....	15
<b>Peace</b>	
I-40447 .....	17
B-1264 .....	28
<b>Peru</b>	
I-40414 .....	12
<b>Philippines</b>	
I-40365 .....	7
I-40454 .....	18
I-40455 .....	18
<b>Plants</b>	
A-14537 .....	21
<b>Police</b>	
I-40405 .....	11
<b>Pollution</b>	
A-26369 .....	22
A-28911 .....	23
<b>Portugal</b>	
I-40382 .....	9
I-40383 .....	9
A-40214 .....	26
<b>Privileges-Immunities</b>	
I-40406 .....	11
I-40446 .....	16
A-40446 .....	27
A-521 .....	29

<b>Property matters</b>	
I-40399 .....	11
I-40413 .....	12
A-11806 .....	21

## R

---

<b>Refugees</b>	
I-40428 .....	14
A-5158 .....	20
<b>Religion</b>	
I-40371 .....	8
<b>Republic of Korea</b>	
A-37517 .....	24
A-38349 .....	25
<b>Republic of Moldova</b>	
I-40451 .....	17
<b>Rescue</b>	
I-40368 .....	7
<b>Roads</b>	
I-40386 .....	9
I-40398 .....	11
I-40439 .....	15
I-40457 .....	18
I-40458 .....	18
A-39639 .....	26
A-9223 .....	20
<b>Romania</b>	
I-40381 .....	9
A-37517 .....	24
<b>Russian Federation</b>	
A-20378 .....	21
<b>Rwanda</b>	
A-30619 .....	23
 <b>S</b> 	
<b>Saudi Arabia</b>	
A-39639 .....	26
<b>Sciences</b>	
I-40318 .....	29
I-40382 .....	9
I-40418 .....	13
A-26369 .....	22
<b>Scientific matters</b>	
I-39025 .....	29
I-40318 .....	29
I-40382 .....	9
I-40441 .....	16
A-35920 .....	24
<b>Sea</b>	
A-37924 .....	25
<b>Security</b>	
A-35457 .....	24
<b>see also names of agencies</b>	
A-521 .....	29

<b>see also United Nations Missions-Peacekeeping</b>	
I-40393 .....	10
I-40460 .....	19
<b>Serbia and Montenegro</b>	
I-40418 .....	13
<b>Seychelles</b>	
A-11806 .....	21
<b>Ships and shipping</b>	
I-40397 .....	10
<b>Slovakia</b>	
I-40445 .....	16
I-40458 .....	18
A-14537 .....	21
<b>Slovenia</b>	
I-40405 .....	11
I-40411 .....	12
A-37770 .....	25
<b>Social matters</b>	
I-40452 .....	17
I-40459 .....	18
<b>Solomon Islands</b>	
A-30619 .....	23
A-40214 .....	26
<b>South Africa</b>	
I-40447 .....	17
<b>see also names of agencies</b>	
A-521 .....	29
<b>Specialized agencies</b>	29
<b>Sports</b>	
I-40418 .....	13
<b>Statistics</b>	
I-40459 .....	18
<b>Sweden</b>	
I-40406 .....	11
A-39574 .....	26
<b>Togo</b>	
A-27531 .....	22
A-28911 .....	23
A-30619 .....	23
A-39574 .....	26
A-40214 .....	26
<b>Tonga</b>	
A-15511 .....	21
<b>Tourism</b>	
I-40376 .....	8
I-40390 .....	10
<b>Trade</b>	
I-40421 .....	13
A-11806 .....	21
A-14537 .....	21
<b>Transport</b>	
I-40386 .....	9
I-40397 .....	10
I-40398 .....	11
I-40404 .....	11
I-40420 .....	13
I-40425 .....	14
I-40457 .....	18
I-40458 .....	18
A-39639 .....	26
A-4779 .....	20
A-5425 .....	20
A-9223 .....	20
<b>Treaties-Agreements (application)</b>	
A-9272 .....	21
<b>Turkey</b>	
I-40374 .....	8
I-40394 .....	10
A-31922 .....	24
<b>Turkmenistan</b>	
I-40409 .....	12
A-40409 .....	27

## T

---

<b>Tajikistan</b>	
A-38349 .....	25
<b>Taxation</b>	
I-40366 .....	7
I-40367 .....	7
I-40369 .....	7
I-40370 .....	7
I-40383 .....	9
I-40419 .....	13
I-40444 .....	16
A-20934 .....	22
A-40419 .....	27
<b>Terrorism</b>	
I-40375 .....	8
I-40391 .....	10
I-40395 .....	10
A-15410 .....	21
A-21931 .....	22
A-24631 .....	22
A-37517 .....	24
A-38349 .....	25

## U

---

<b>Uganda</b>	
A-40214 .....	26
<b>Union of Soviet Socialist Republics</b>	
A-4779 .....	20
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
I-40408 .....	12
I-40409 .....	12
I-40410 .....	12
I-40411 .....	12
I-40412 .....	12
I-40413 .....	12
I-40414 .....	12
I-40415 .....	13
I-40416 .....	13
I-40417 .....	13
I-40418 .....	13
I-40419 .....	13
I-40420 .....	13
I-40421 .....	13
I-40422 .....	14

I-40423 .....	14
I-40424 .....	14
A-20934 .....	22
A-40409 .....	27
A-40419 .....	27
A-9370 .....	21

**United Nations**

I-40393 .....	10
I-40394 .....	10
I-40406 .....	11
I-40431 .....	15
I-40432 .....	15
I-40436 .....	15
I-40443 .....	16
I-40447 .....	17
I-40459 .....	18
I-40460 .....	19
B-1264 .....	28

**United Nations (UN)**

I-40430 .....	14
I-40431 .....	15
A-35457 .....	24

**United Nations Missions-Peacekeeping**

I-40393 .....	10
---------------	----

**United States of America**

I-40318 .....	29
I-40387 .....	9
I-40407 .....	12
I-40413 .....	12
I-40420 .....	13

**Uzbekistan**

I-40448 .....	17
I-40449 .....	17
I-40457 .....	18

## V

---

**Venezuela**

A-37769 .....	24
---------------	----

**Viet Nam**

I-40425 .....	14
---------------	----

## W

---

**War**

A-27531 .....	22
---------------	----

**Wildlife (protection)**

A-14537 .....	21
---------------	----

**Women**

A-20378 .....	21
A-39574 .....	26

# Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

## Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## **Partie I. Traité et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juillet 2004: Nos 40364 à 40460**

### **No. 40364. Association internationale de développement et Nigéria**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième projet national de développement de Fadama) entre la République fédérale du Nigéria et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Abuja, 17 février 2004

Entrée en vigueur : 27 mai 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er juillet 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 40365. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines**

\* Accord de prêt (Projet de renforcement institutionnel et de participation communautaire à Laguna De Bay) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Manille, 26 janvier 2004

Entrée en vigueur : 2 avril 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er juillet 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 40366. Lettonie et Arménie**

Convention entre la République de Lettonie et la République d'Arménie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Riga, 15 mars 2000

Entrée en vigueur : 26 février 2001 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : arménien, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

### **No. 40367. Lettonie et Croatie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Croatie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Riga, 19 mai 2000

Entrée en vigueur : 27 février 2001 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : croate, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

### **No. 40368. Lettonie et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération en matière de recherche et de sauvetage maritimes et aéronautiques (avec annexe). Palanga, 8 septembre 2000

Entrée en vigueur : 22 décembre 2000 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, letton et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

### **No. 40369. Lettonie et Kazakhstan**

Convention entre la République de Lettonie et la République du Kazakhstan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Astana, 6 septembre 2001

Entrée en vigueur : 2 décembre 2002 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : anglais, kazakh, letton et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

### **No. 40370. Lettonie et Malte**

Convention entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de Malte tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Riga, 22 mai 2000

Entrée en vigueur : 24 octobre 2000 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40371. Lettonie et Saint-Siège

Accord entre la République de Lettonie et le Saint-Siège. Riga, 8 novembre 2000

Entrée en vigueur : 25 octobre 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 33

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40372. Lettonie et République tchèque

Accord relatif à la coopération industrielle en matière de défense entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République tchèque. Riga, 21 juin 2000

Entrée en vigueur : 13 octobre 2000 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : tchèque, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40373. Lettonie et Chypre

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Chypre relatif à la suppression des obligations de visas (avec annexe). Nicosie, 8 mars 2001

Entrée en vigueur : 26 juillet 2001 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, grec et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40374. Lettonie et Turquie

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République turque relatif à la coopération industrielle en matière de défense. Riga, 13 juin 2000

Entrée en vigueur : 29 juin 2001 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, letton et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40375. Lettonie et Croatie

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Croatie en vue de combattre le terrorisme, le trafic illicite de stupéfiants et le crime organisé. Zagreb, 23 février 2001

Entrée en vigueur : 15 août 2003 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : croate, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40376. Lettonie et Bélarus

Accord de coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République du Bélarus. Riga, 11 janvier 2001

Entrée en vigueur : 19 septembre 2001 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : bélarussien, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40377. Lettonie et Estonie

Accord-cadre entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif à l'assistance mutuelle en cas de catastrophes. Riga, 4 juin 2001

Entrée en vigueur : 19 juin 2002 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, estonien et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40378. Lettonie et Lituanie

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Tartu, 26 mai 2000

Entrée en vigueur : 6 novembre 2000 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, letton et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40379. Lettonie et Lituanie

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à l'appui mutuel en cas de catastrophes naturelles et d'autres événements à grande échelle. Riga, 31 mai 2001

Entrée en vigueur : 2 janvier 2002 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, letton et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40380. Lettonie et Koweït

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de l'État du Koweït relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements. Riga, 5 octobre 2001

Entrée en vigueur : 21 mars 2004 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : arabe, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie,  
1er juillet 2004

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 40381. **Lettonie et Roumanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements. Riga, 27 novembre 2001

Entrée en vigueur : 22 août 2002 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, letton et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie,  
1er juillet 2004

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 40382. **Lettonie et Portugal**

Accord de coopération entre la République de Lettonie et la République portugaise dans les domaines de l'éducation, de la culture, des sciences et de la technologie. Lisbonne, 17 octobre 2000

Entrée en vigueur : 19 septembre 2002 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, letton et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie,  
1er juillet 2004

#### No. 40383. **Lettonie et Portugal**

Convention entre la République de Lettonie et la République portugaise tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Riga, 19 juin 2001

Entrée en vigueur : 7 mars 2003 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : anglais, letton et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie,  
1er juillet 2004

#### No. 40384. **Lettonie et Hongrie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Hongrie concernant la coopération et l'assistance mutuelle en matière douanière. Riga, 2 mai 2001

Entrée en vigueur : 15 janvier 2002 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais, hongrois et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie,  
1er juillet 2004

#### No. 40385. **Lettonie et Hongrie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif à la réadmission des personnes. Budapest, 17 octobre 2001

Entrée en vigueur : 4 mai 2002 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, hongrois et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie,  
1er juillet 2004

#### No. 40386. **Lettonie et Azerbaïdjan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République azerbaïdjanaise relatif au transport routier international. Bakou, 10 juillet 2001

Entrée en vigueur : provisoirement le 10 juillet 2001 par signature et définitivement le 26 mai 2002 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : azerbaïdjanaise, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie,  
1er juillet 2004

#### No. 40387. **Lettonie et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la coopération dans le domaine de prévention de la prolifération des armes de destruction massive. Washington, 11 décembre 2001

Entrée en vigueur : 6 mai 2003 par notification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie,  
1er juillet 2004

#### No. 40388. **Lettonie et Danemark**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Royaume du Danemark relatif à l'emploi des personnes à charge des membres d'une mission diplomatique, d'un bureau consulaire ou d'une mission auprès d'une organisation internationale. Riga, 6 et 20 juin 2000

Entrée en vigueur : 20 juin 2000 par l'échange desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie,  
1er juillet 2004

#### No. 40389. **Lettonie et Canada**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Canada relatif à l'emploi des personnes à charge des membres de missions diplo-

matiques et de postes consulaires. Riga, 28 février 2000 et Ottawa, 30 mai 2000

Entrée en vigueur : 30 mai 2000 par l'échange desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40390. **Lettonie et Islande**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République d'Islande relatif à la coopération dans le domaine du tourisme. Riga, 9 octobre 2000

Entrée en vigueur : 9 juillet 2001 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40391. **Lettonie et République tchèque**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République tchèque en vue de combattre le terrorisme, le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes et le crime organisé. Prague, 14 novembre 2000

Entrée en vigueur : 29 janvier 2001 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : tchèque, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40392. **Lettonie et République tchèque**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République tchèque relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Prague, 16 octobre 2000

Entrée en vigueur : 1er janvier 2001 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : tchèque, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40393. **Organisation des Nations Unies et Côte d'Ivoire**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire relatif au statut de l'opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire. Abidjan, 29 juin 2004

Entrée en vigueur : 29 juin 2004 par signature, conformément à la section XI

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er juillet 2004

Voir section VIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 40394. **Organisation des Nations Unies et Turquie**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement turc relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 14 juin 2000

Entrée en vigueur : 29 mars 2004, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er juillet 2004

#### No. 40395. **Lettonie et Géorgie**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la Géorgie en vue de combattre le terrorisme, le trafic illicite de stupéfiants et le crime organisé. Tbilissi, 26 octobre 2001

Entrée en vigueur : 9 avril 2004 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, géorgien et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40396. **Lettonie, Estonie et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie, le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à l'établissement d'espace éducatif collectif en matière d'enseignement supérieur dans les États de la Baltique. Kritinga, 8 décembre 2000

Entrée en vigueur : 6 juillet 2001 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, estonien, letton et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40397. **Lettonie et Chypre**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Chypre relatif à la marine marchande. Nicosie, 15 décembre 2000

Entrée en vigueur : 18 juillet 2001 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais, grec et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40398. **Lettonie et Chypre**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Chypre relatif au transport routier international de passagers et de marchandises. Nicosie, 15 décembre 2000

Entrée en vigueur : 5 août 2001 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, grec et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

République de Lituanie relatif à la coopération en matière de protection des témoins et des victimes. Riga, 17 mars 2000

Entrée en vigueur : 8 juin 2001 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, estonien, letton et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40399. **Lettonie et France**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République française relatif au statut de l'immeuble de la légation de la République de Lettonie à Paris. Paris, 13 décembre 2001

Entrée en vigueur : 1er juin 2003 par notification, conformément à l'article 4

Textes authentiques : français et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40403. **Lettonie et Israël**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de l'État d'Israël relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports ordinaires nationaux. Jérusalem, 8 mai 2000

Entrée en vigueur : 11 mai 2001 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, hébreu et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40400. **Lettonie et Japon**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Japon relatif à la suppression mutuelle des formalités de visas. Riga, 16 février 2000

Entrée en vigueur : 1er avril 2000, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40404. **Belgique et Azerbaïdjan**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République azerbaïdjanaise relatif au transport aérien (avec annexe). Bakou, 13 avril 1998

Entrée en vigueur : 1er juin 2003 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 6 juillet 2004

#### No. 40401. **Lettonie et Japon**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Japon relatif à la fourniture des instruments de musique à l'Opéra national letton par des subventions culturelles japonaises (avec procès-verbal approuvé et compte-rendu de négociations). Riga, 3 décembre 2001

Entrée en vigueur : 3 décembre 2001 par l'échange desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

#### No. 40405. **Belgique et Slovénie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Slovénie relatif à la coopération policière. Bruxelles, 22 janvier 2001

Entrée en vigueur : 1er juillet 2004 par notification, conformément à l'annexe 18

Textes authentiques : néerlandais, français et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 6 juillet 2004

#### No. 40402. **Lettonie, Estonie et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie, le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la

#### No. 40406. **Organisation des Nations Unies et Suède**

Accord-cadre entre l'Organisation des Nations Unies et le Royaume de Suède sur les arrangements concernant les priviléges et immunités et certaines autres questions relatives aux réunions des Nations Unies tenues en Suède (avec lettre). New York, 19 novembre 2003

Entrée en vigueur : 1er juillet 2004 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er juillet 2004

Voir article VIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40407. Lettonie et États-Unis d'Amérique**

Lettre d'accord relatif à l'application des lois entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec annexes). Riga, 20 septembre 2001

Entrée en vigueur : 20 septembre 2001 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

**No. 40408. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et France**

Accord relatif à la pêche dans la baie de Granville entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République française (avec annexes, échanges de notes et déclaration). Saint-Hélier, 4 juillet 2000

Entrée en vigueur : 1er janvier 2004 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Texte authentique (déclaration) : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40409. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Turkménistan**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Turkménistan relatif à la promotion et à la protection des investissements. Achgabat, 9 février 1995

Entrée en vigueur : 9 février 1995 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40409

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40410. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Antigua-et-Barbuda**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement d'Antigua-et-Barbuda relatif au transfert de prisonniers. Londres, 23 juin 2003

Entrée en vigueur : 20 janvier 2004 par consentement mutuel, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40411. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Slovénie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de la Slovénie relatif à l'établissement et aux activités de centres culturels. Ljubljana, 18 décembre 2000

Entrée en vigueur : 15 mars 2002 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40412. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Grenade**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de la Grenade relatif à l'assistance mutuelle dans la lutte contre le trafic de stupéfiants. Saint George's, 6 février 1995

Entrée en vigueur : 1er octobre 2001 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40413. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant le partage de biens confisqués ou des sommes d'argent équivalentes. Washington, 31 mars 2003

Entrée en vigueur : 31 mars 2003 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40414. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Pérou**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Pérou relatif au transfert des personnes condamnées. Lima, 7 mars 2003

Entrée en vigueur : 11 septembre 2003 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40415. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et France**

Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République française relatif à l'établissement d'une ligne de délimitation maritime entre la France et Jersey (avec annexe). Saint-Hélier, 4 juillet 2000

Entrée en vigueur : 1er janvier 2004 par notification, conformément à l'article 3

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40416. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Cuba**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Cuba relatif au transfert de prisonniers. La Havane, 13 juin 2002

Entrée en vigueur : 2 juillet 2003 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40417. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Bosnie-Herzégovine**

Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Bosnie-Herzégovine relatif à la promotion et à la protection des investissements. Blackpool, 2 octobre 2002

Entrée en vigueur : 25 juillet 2003 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : bosnien, croate, anglais et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40418. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Serbie-et-Monténégro**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement fédéral de la République fédérale de Yougoslavie relatif à la coopération dans les domaines de l'éducation, de la science, de la culture et du sport. Belgrade, 6 novembre 2002

Entrée en vigueur : 27 août 2003 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40419. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Lituanie**

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Lituanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec échange de notes). Vilnius, 19 mars 2001

Entrée en vigueur : 4 février 2002 par notification, conformément à l'article 31

Textes authentiques : anglais et lituanien

Texte authentique (échange de notes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40419

**No. 40420. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'utilisation de l'aérodrome de Wideawake dans l'île de l'Ascension par des aéronefs civils n'assurant pas des services aériens réguliers internationaux (avec annexe). Washington, 1er octobre 2003

Entrée en vigueur : 1er octobre 2003 par signature, conformément à l'article X

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40421. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Indonésie**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 4 Royaume-Uni/Indonésie (2002)) (avec annexe). Jakarta, 3 février 2003 et 29 avril 2003

Entrée en vigueur : 29 avril 2003, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40422. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Nicaragua**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Nicaragua relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 2 Royaume-Uni/Nicaragua (2002)) (avec annexe). Managua, 22 et 30 juillet 2003

Entrée en vigueur : 30 juillet 2003, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40423. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Éthiopie**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 3 Royaume-Uni/Éthiopie (2001)) (avec annexe). Addis-Abeba, 6 et 10 décembre 2002

Entrée en vigueur : 10 décembre 2002, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40424. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Jordanie**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Jordanie (2002)) (avec annexe). Amman, 9 mars 2003

Entrée en vigueur : 9 mars 2003, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

**No. 40425. Pays-Bas et Viet Nam**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République socialiste du Viet Nam relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Hanoi, 1er octobre 1993

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er octobre 1993 par signature et définitivement le 12 mai 1994 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : néerlandais, anglais et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er juillet 2004

**No. 40426. Mexique et Italie**

Accord de base relatif à la coopération entre les États-Unis du Mexique et la République italienne. Rome, 8 juillet 1991

Entrée en vigueur : 1er juillet 1994 par notification, conformément à l'article 33

Textes authentiques : italien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 13 juillet 2004

**No. 40427. Mexique et Italie**

Accord de coopération dans la lutte contre le crime organisé entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République italienne. Mexico, 19 novembre 2001

Entrée en vigueur : 5 juillet 2002 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : italien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 13 juillet 2004

**No. 40428. Pakistan et Allemagne**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République islamique du Pakistan et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne pour le projet "Éducation primaire pour les réfugiés afghans". Islamabad, 15 décembre 1998 et 7 septembre 1999

Entrée en vigueur : 7 septembre 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pakistan, 1er juillet 2004

**No. 40429. Pakistan et Allemagne**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République islamique du Pakistan et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne pour le projet "Fonds d'études et d'experts". Islamabad, 16 août 1999 et 8 septembre 1999

Entrée en vigueur : 8 septembre 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pakistan, 1er juillet 2004

No. 40430. **Danemark et Norvège**

Échange de notes constituant un accord entre le Danemark et la Norvège concernant les dispositions relatives au statut de l'unité de planification de la Brigade multinationale et d'interventions rapides des forces en attente des Nations Unies (BIRFA) au Danemark (avec mémorandum d'accord et annexes). Copenhague, 31 août 1997 et 19 septembre 1997

Entrée en vigueur : 19 septembre 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 1er juillet 2004

No. 40431. **Organisation des Nations Unies et Cambodge**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement royal du Cambodge relatif à la contribution au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 13 juillet 2004

Entrée en vigueur : 13 juillet 2004 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 juillet 2004

No. 40432. **Organisation des Nations Unies et France**

Accord entre le Gouvernement de la République française et l'Organisation des Nations Unies concernant l'exécution des peines prononcées par le Tribunal international pour le Rwanda. Arusha, 14 mars 2003

Entrée en vigueur : 25 juin 2004 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er juillet 2004

No. 40433. **Brésil et Égypte**

Mémorandum d'entente entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte relatif à l'exonération des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, officiels ou de service. Le Caire, 9 décembre 2003

Entrée en vigueur : 9 décembre 2003 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : arabe, anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 6 juillet 2004

No. 40434. **Brésil et Bolivie**

Accord de coopération en vue d'empêcher l'emploi illégal des précurseurs et des substances chimiques essentielles au traitement des stupéfiants et des substances psychotropes entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Bolivie. La Paz, 26 juillet 1999

Entrée en vigueur : 11 mars 2004 par notification, conformément à l'article VII

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 6 juillet 2004

No. 40435. **Brésil et Égypte**

Mémorandum d'entente relatif à la tenue de consultations de haut niveau entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte. Le Caire, 9 décembre 2003

Entrée en vigueur : 9 décembre 2003 par signature, conformément à l'article V

Textes authentiques : arabe, anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 6 juillet 2004

No. 40436. **Organisation des Nations Unies et Brésil**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement du Brésil et l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime. Vienne, 16 avril 2003

Entrée en vigueur : 16 avril 2003 par signature

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 juillet 2004

No. 40437. **Brésil et Nigéria**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria relatif à des consultations en matière d'intérêt commun. Brasília, 8 novembre 2000

Entrée en vigueur : 8 novembre 2000 par signature, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 6 juillet 2004

No. 40438. **Brésil et Guatemala**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Guatemala relatif à la sup-

pression de visas dans les passeports diplomatiques et de service/ officiels (avec additif). Guatemala, 22 août 2002

Entrée en vigueur : 1er novembre 2003 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 6 juillet 2004

**Participant**

Paraguay

**Ratification**

20 févr 2003

Uruguay

24 mai 2004

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 9 juillet 2004

**No. 40439. Brésil et Argentine**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République argentine en vue de faciliter la construction et l'exploitation de nouveaux croisements sur la rivière Uruguay. Florianópolis, 15 décembre 2000

Entrée en vigueur : 6 octobre 2003 par notification, conformément à l'article VI

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 6 juillet 2004

**No. 40443. Organisation des Nations Unies et Égypte**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte concernant l'organisation de la Réunion de travail "Stratégies nationales du développement durable et Indicateurs du développement durable", devant se tenir au Caire, du 4 au 6 octobre 2004. New York, 25 mai 2004 et 24 juin 2004

Entrée en vigueur : 24 juin 2004, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 juillet 2004

Voir section 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40440. Brésil et Paraguay**

Protocole d'intentions entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Paraguay relatif à la coopération technique dans le domaine du développement agricole. Asunción, 29 mars 2004

Entrée en vigueur : 29 mars 2004 par signature

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 6 juillet 2004

**No. 40444. Belgique et Géorgie**

Convention entre la Géorgie et le Royaume de Belgique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bruxelles, 14 décembre 2000

Entrée en vigueur : 4 mai 2004 par notification, conformément à l'article 30

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 8 juillet 2004

**No. 40441. Brésil et Angola**

Programme de travail en matière de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République d'Angola. Luanda, 3 novembre 2003

Entrée en vigueur : 3 novembre 2003 par signature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 6 juillet 2004

**No. 40445. Belgique, Luxembourg, Pays-Bas et Slovaquie**

Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le Gouvernement de la République slovaque, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière (avec annexes). Bratislava, 21 mai 2002

Entrée en vigueur : 1er mai 2004, conformément à l'article 12

**Participant**

Belgique

**Notification**

17 mars 2004 n

Luxembourg

17 févr 2003 n

Pays-Bas

11 avr 2003 n

Slovaquie

18 juin 2002 n

Textes authentiques : néerlandais, français et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 8 juillet 2004

**No. 40442. Multilatéral**

Accord-cadre relatif à l'environnement du Mercosur (avec annexe). Asunción, 22 juin 2001

Entrée en vigueur : 23 juin 2004, conformément à l'article 9

**Participant**

Argentine

**Ratification**

24 mai 2004

Brésil

9 oct 2003

No. 40446. **Multilatéral**

Accord sur les priviléges et immunités de la Cour pénale internationale. New York, 9 septembre 2002

Entrée en vigueur : 22 juillet 2004, conformément au paragraphe 1 de l'article 35

**Participant**

	<b>Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A) et Approbation (AA)</b>		
Autriche (avec déclaration)	17	déc	2003
Canada (avec déclaration)	22	juin	2004
France	17	févr	2004 AA
Islande	1er	déc	2003
Namibie	29	janv	2004
Norvège	10	sept	2002
Nouvelle-Zélande (avec déclaration)	14	avr	2004
Serbie-et-Monténégro	7	mai	2004
Slovaquie (avec déclaration)	26	mai	2004
Trinité-et-Tobago	6	févr	2003

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 juillet 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40446

No. 40447. **Organisation des Nations Unies et Afrique du Sud**

\* Échange de lettres constituant un Mémorandum d'entente entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de l'Afrique du Sud concernant les arrangements pour la "Réunion africaine des Nations Unies à l'appui des droits inaliénables du peuple palestinien" et pour le "Forum de la société civile des Nations Unies à l'appui de la paix au Moyen-Orient", devant se tenir au Cap, du 29 juin au 1er juillet 2004. New York, 25 et 28 juin 2004

Entrée en vigueur : 28 juin 2004, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 juillet 2004

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40448. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ouzbékistan**

\* Accord de prêt (Projet d'amélioration du drainage, de l'irrigation et des zones humides (phase I)) entre la République d'Ouzbékistan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telle qu'amendées au 6 octobre 1999). Tashkent, 5 février 2004

Entrée en vigueur : 20 février 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 juillet 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40449. **Association internationale de développement et Ouzbékistan**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'amélioration du drainage, de l'irrigation et des zones humides (phase I)) entre la République d'Ouzbékistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Tashkent, 5 février 2004

Entrée en vigueur : 20 février 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 juillet 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40450. **Association internationale de développement et République démocratique du Congo**

\* Accord de crédit de développement (Crédit pour la relance économique suite à la réunification) entre la République démocratique du Congo et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Kinshasa, 9 mars 2004

Entrée en vigueur : 13 mai 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 juillet 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40451. **Association internationale de développement et République de Moldova**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième projet d'énergie) entre la République de Moldova et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 4 décembre 2003

Entrée en vigueur : 2 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 juillet 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40452. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chili**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance technique à la protection sociale) entre la République du Chili et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Buenos Aires, 10 mai 2004

Entrée en vigueur : 18 juin 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 juillet 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40453. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de prêt (Premier prêt d'ajustement programmatique pour la croissance durable et équitable) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Brasília, 21 juin 2004

Entrée en vigueur : 21 juin 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 juillet 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40454. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines**

\* Accord de garantie (Projet d'électrification rurale) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er septembre 1999). Manille, 8 décembre 2003

Entrée en vigueur : 28 mai 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 juillet 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40455. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines**

\* Accord de don du Fonds d'affectation au service de l'environnement global (Projet d'électrification rurale) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Manille, 8 décembre 2003

Entrée en vigueur : 28 mai 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 juillet 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40456. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet d'enseignement primaire dans la partie occidentale) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Beijing, 11 novembre 2003

Entrée en vigueur : 20 mai 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 juillet 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40457. Pays-Bas et Ouzbékistan**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan relatif au transport routier international. Tashkent, 23 décembre 2002

Entrée en vigueur : 1er octobre 2003 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : néerlandais, anglais et ouzbek

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 juillet 2004

No. 40458. **Pays-Bas et Slovaquie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République slovaque relatif au transport routier international. Bratislava, 16 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er décembre 1999 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : néerlandais, anglais et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 juillet 2004

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 juillet 2004

Voir section 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40459. **Organisation des Nations Unies et Nigéria**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Nigéria concernant l'organisation de la "Réunion de travail sur les statistiques de la pauvreté dans la région de la Communauté économique des États d'Afrique de l'Ouest", devant se tenir à Abuja, du 26 au 30 juillet 2004. New York, 19 et 23 juillet 2004

Entrée en vigueur : 23 juillet 2004, conformément aux dispositions desdites lettres

No. 40460. **Organisation des Nations Unies et Haïti**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement haïtien concernant le statut de l'opération des Nations Unies en Haïti. Port-au-Prince, 9 juillet 2004

Entrée en vigueur : 9 juillet 2004 par signature, conformément à la partie XI

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 juillet 2004

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 1629. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et France**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant les droits de pêche dans les parages des Ecréhous et des Minquiers. Londres, 30 janvier 1951

#### **Abrogation conformément à :**

No. 40408. Accord relatif à la pêche dans la baie de Granville entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République française (avec annexes, échanges de notes et déclaration). Saint-Hélier, 4 juillet 2000

Entrée en vigueur : 1er janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 6 juillet 2004

### **No. 4779. Pays-Bas et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord relatif aux services aériens. La Haye, 17 juin 1958

Protocole modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif aux services aériens, signé à La Haye le 17 juin 1958. Moscou, 16 mars 1990

Entrée en vigueur : 31 mai 1990, conformément à l'article II

Textes authentiques : néerlandais, anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er juillet 2004

### **No. 5158. Multilatéral**

Convention relative au statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

#### **Adhésion (avec déclarations)**

##### **République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 juillet 2004

Date de prise d'effet : 17 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 juillet 2004

### **No. 5425. Multilatéral**

Convention relative à la constitution d'"Eurofima", Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire. Berne, 20 octobre 1955

Modifications des Statuts de la Convention relative à la constitution d'"Eurofima", Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire. Vienne, 18 juin 2004

Entrée en vigueur : 18 juin 2004, conformément au paragraphe d de l'article 2 de la Convention

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 13 juillet 2004

### **No. 9223. Tchécoslovaquie et Pays-Bas**

Accord entre le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas sur les transports routiers internationaux. Prague, 15 novembre 1967

#### **Abrogation dans les rapports entre les Pays-Bas et la République slovaque conformément à :**

No. 40458. Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République slovaque relatif au transport routier international. Bratislava, 16 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 juillet 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 27 juillet 2004

### **No. 9272. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et France**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française précisant, par rapport à la Convention sur la pêche ouverte à la signature à Londres du 9 mars au 10 avril 1964, le statut de certains accords antérieurs relatifs à la pêche. Londres, 10 avril 1964

#### **Abrogation conformément à :**

No. 40408. Accord relatif à la pêche dans la baie de Granville entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du

Nord et la République française (avec annexes, échanges de notes et déclaration). Saint-Hélier, 4 juillet 2000  
Entrée en vigueur : 1er janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 6 juillet 2004

#### No. 9370. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. New York, 1er janvier 1969

#### **Notification d'amendement à la déclaration formulée en vertu du paragraphe 2 de l'article 36**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**  
Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 juillet 2004

#### No. 11806. **Multilatéral**

Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Paris, 14 novembre 1970

#### **Ratification**

**Seychelles**  
Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 28 mai 2004  
Date de prise d'effet : 28 août 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 8 juillet 2004

#### **Retrait de déclaration**

**Danemark (à l'égard de : Groenland)**  
Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 27 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 14 juillet 2004

#### No. 14537. **Multilatéral**

Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Washington, 3 mars 1973

#### **Réserve en vertu de l'Article XVI, paragraphe 2, à l'Annexe III**

##### **Slovaquie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 26 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 8 juillet 2004

#### No. 15410. **Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

#### **Adhésion**

##### **Micronésie (États fédérés de)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 5 août 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 juillet 2004

#### No. 15511. **Multilatéral**

Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Paris, 16 novembre 1972

#### **Acceptation**

##### **Tonga**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 3 juin 2004  
Date de prise d'effet : 3 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 8 juillet 2004

#### No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

#### **Ratification**

##### **Fédération de Russie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 28 octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 juillet 2004

No. 20934. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Maurice**

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Maurice tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Londres, 11 février 1981

Protocole entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Maurice modifiant la Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Londres le 11 février 1981, telle que modifiée par le Protocole signé à Port-Louis le 23 octobre 1986. Port-Louis, 27 mars 2003

Entrée en vigueur : 23 octobre 2003 par notification, conformément à l'article 2

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

No. 21931. **Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

**Adhésion**

**Micronésie (États fédérés de)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 juillet 2004

Date de prise d'effet : 5 août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 juillet 2004

No. 24631. **Multilatéral**

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vienne, 3 mars 1980 et New York, 3 mars 1980

**Adhésion**

**Cameroun**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 29 juin 2004

Date de prise d'effet : 29 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 27 juillet 2004

No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

**Acceptation**

**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 juillet 2004

Date de prise d'effet : 7 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 juillet 2004

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

**Ratification**

**Togo**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 juillet 2004

Date de prise d'effet : 2 août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 juillet 2004

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

**Ratification (avec déclaration)**

**Cambodge**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 juillet 2004

Date de prise d'effet : 16 août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 juillet 2004

No. 27627. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Vienne, 20 décembre 1988

**Adhésion**

**Micronésie (États fédérés de)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 juillet 2004

Date de prise d'effet : 4 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 juillet 2004

#### No. 28911. Multilatéral

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

##### Adhésion

###### Togo

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 30 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 juillet 2004

#### No. 30619. Multilatéral

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

##### Ratification

###### Togo

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 30 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 juillet 2004

##### Ratification

###### Finlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 7 octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 juillet 2004

##### Adhésion

###### Dominique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 11 octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 juillet 2004

##### Ratification

###### Rwanda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 20 octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 juillet 2004

##### Adhésion

###### Îles Salomon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 26 octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 juillet 2004

#### No. 30999. Multilatéral

Traité portant création du Parlement centraméricain et d'autres organes politiques. Guatemala, 2 octobre 1987

##### Adhésion

###### Panama

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement guatémaltèque : 29 septembre 1994  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Guatemala, 1er juillet 2004

Protocole d'amendement au Traité du 2 octobre 1987. Guatemala, 15 septembre 1989, San José, 29 septembre 1989, Tegucigalpa, 6 novembre 1989, San Salvador, 8 décembre 1989 et Managua, 9 décembre 1989

##### Adhésion

###### Panama

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement guatémaltèque : 29 septembre 1994  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Guatemala, 1er juillet 2004

#### No. 31190. El Salvador et Guatemala

Convention entre El Salvador et Guatemala relative à l'interconnexion de leurs systèmes électriques respectifs. San Salvador, 22 mai 1979

\* Échange de notes constituant un accord entre les Gouvernements du Guatemala et d'El Salvador relatif au Statuts de l'Interconnection électrique Guatemala-El Salvador. Guatemala, 19 novembre 1982 et San Salvador, 26 janvier 1983

Entrée en vigueur : 26 janvier 1983, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Guatemala, 1er juillet 2004

#### No. 31922. Multilatéral

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

##### Adhésion

###### Guinée

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 21 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 1er février 2004 . La Convention est entrée en vigueur entre la Guinée et tous les États contractants, à l'exception de l'Allemagne qui a formulé une objection.  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 15 juillet 2004

## Ratification

### Turquie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais :  
27 mai 2004  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 juillet 2004

## No. 32076. Multilatéral

Accord portant création du Centre Sud. Genève, 1er septembre 1994

## Adhésion

### Barbade

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 18 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 juillet 2004

## No. 33423. Lituanie et Lettonie

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Lettonie concernant les contrôles aux postes de passage commun de la frontière d'État. Riga, 9 juin 1995

Échange de notes constituant un accord complétant l'Accord du 9 juin 1995 entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Lettonie concernant les postes de passage commun de la frontière d'État. Vilnius, 16 janvier 2002 et Riga, 24 janvier 2002

Entrée en vigueur : 23 janvier 2002, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er juillet 2004

## No. 35457. Multilatéral

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

## Adhésion

### Koweït

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 18 août 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 juillet 2004

## No. 35920. Brésil et Angola

Arrangement en matière de formation professionnelle, complémentaire à l'Accord de coopération économique, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République d'Angola. Luanda, 28 avril 1999

Deuxième amendement à l'Arrangement en matière de formation professionnelle, signé le 28 avril 1999, complémentaire à l'Accord de coopération économique, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République d'Angola. Luanda, 4 novembre 2003

Entrée en vigueur : 4 novembre 2003 par signature

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 6 juillet 2004

## No. 37517. Multilatéral

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

## Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6

### République de Corée

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 juillet 2004

## Ratification (avec notification)

### Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 28 août 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 juillet 2004

## No. 37769. Multilatéral

Accord international de 2001 sur le café. Londres, 28 septembre 2000

## Adhésion

### Venezuela

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 8 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 juillet 2004

#### No. 37770. Multilatéral

Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement. Aarhus (Danemark), 25 juin 1998

#### Ratification

##### République tchèque

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 juillet 2004

Date de prise d'effet : 4 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 juillet 2004

#### Ratification

##### Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juillet 2004

Date de prise d'effet : 27 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 juillet 2004

#### No. 37924. Multilatéral

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs. New York, 4 août 1995

#### Adhésion

##### Kenya

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 juillet 2004

Date de prise d'effet : 12 août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 juillet 2004

#### No. 38349. Multilatéral

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

#### Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 7

##### République de Corée

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 juillet 2004

#### Objection à la déclaration formulée par la Jordanie lors de la ratification

##### Autriche

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2004

#### Objection à la déclaration formulée par la Jordanie lors de la ratification

##### Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2004

#### Ratification

##### Tadjikistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 juillet 2004

Date de prise d'effet : 15 août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 juillet 2004

#### No. 38544. Multilatéral

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

#### Notification en vertu des paragraphes 1 a) et 2 de l'article 87 et déclaration en vertu de l'article 103

##### Honduras

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 juillet 2004

#### Notification en vertu des paragraphes 1) et 2) de l'article 87

##### Croatie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 juillet 2004

#### Notification en vertu du paragraphe 1 de l'article 87

##### Namibie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 juillet 2004

#### No. 39574. Multilatéral

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

#### Notifications à l'égard du paragraphe 3 de l'article 3, du paragraphe 5 de l'article 16, du paragraphe 13 de l'article 18, du paragraphe 6 de l'article 31

##### Australie

Dépôt des notifications auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 juillet 2004

## Ratification

### Togo

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 juillet 2004

Date de prise d'effet : 1er août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 juillet 2004

Date de prise d'effet : 24 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2004

## Ratification

### Cap-Vert

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juillet 2004

Date de prise d'effet : 14 août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2004

## No. 40214. Multilatéral

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

## Ratification (avec déclaration)

### Maurice

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 juillet 2004

Date de prise d'effet : 11 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 juillet 2004

## Acceptation

### Portugal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juillet 2004

Date de prise d'effet : 13 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2004

## Adhésion

### Uganda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 juillet 2004

Date de prise d'effet : 18 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 juillet 2004

## Ratification

### Togo

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 juillet 2004

Date de prise d'effet : 20 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 juillet 2004

## Adhésion

### Îles Salomon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 juillet 2004

Date de prise d'effet : 26 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 juillet 2004

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

## Ratification

### Suède

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er juillet 2004

Date de prise d'effet : 31 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er juillet 2004

## Ratification

### Cap-Vert

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juillet 2004

Date de prise d'effet : 14 août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2004

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

## Ratification

### Cap-Vert

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juillet 2004

Date de prise d'effet : 14 août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2004

## No. 39639. Multilatéral

Accord des routes internationales dans le Mashreq arabe. Beyrouth, 10 mai 2001

## Ratification

### Arabie saoudite

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 juillet 2004

## No. 40409. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Turkménistan

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Turkménistan relatif à la promotion et à la protection des investissements. Achgabat, 9 février 1995

Échange de notes étendant l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le

Gouvernement du Turkménistan relatif à la promotion et à la protection des investissements, signé à Achgabat le 9 février 1995, à l'île de Man et aux bailliages de Guernsey et de Jersey. Achgabat, 15 et 17 juin 1999

Entrée en vigueur : 17 juin 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40409

pôts sur le revenu et sur les gains en capital. Londres, 21 mai 2002

Entrée en vigueur : 28 novembre 2002 par notification, conformément à l'article II

Textes authentiques : anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 6 juillet 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40419

#### No. 40446. **Multilatéral**

Accord sur les priviléges et immunités de la Cour pénale internationale. New York, 9 septembre 2002

#### **Exclusion territoriale**

##### **Nouvelle-Zélande**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 juillet 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40446

#### **Ratification**

##### **Mali**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 juillet 2004

Date de prise d'effet : 7 août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 juillet 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40446

## **Annexe B. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire par le Secrétariat**

### **No. 1264. Organisation des Nations Unies et Communauté européenne**

Accord de contribution de la Communauté européenne avec l'Organisation des Nations Unies relatif aux activités concernant les armes individuelles du Centre régional des Nations Unies pour la paix, le désarmement et le développement en Amérique latine et dans les Caraïbes ["UN-LIREC", Lima, Pérou] [CFSP/2003/005/UN-LIREC]. Bruxelles, 16 octobre 2003 et New York, 30 octobre 2003

Avenant No 1 à l'Accord de contribution de la Communauté européenne avec l'Organisation des Nations Unies relatif aux activi-

tés concernant les armes individuelles du Centre régional des Nations Unies pour la paix, le désarmement et le développement en Amérique latine et dans les Caraïbes ["UN-LIREC", Lima, Pérou] [CFSP/2003/005/UN-LIREC] (avec annexe). Bruxelles, 6 juillet 2004 et New York, 15 juillet 2004

Entrée en vigueur : 15 juillet 2004 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 15 juillet 2004

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Partie I**

### No. 39025. Israël et Croatie

Accord de coopération dans les domaines de la culture, de l'éducation et de la science entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Croatie. Jérusalem, 30 octobre 2001

Entrée en vigueur : 24 septembre 2002 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : croate, anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 6 décembre 2002

[Les textes authentiques devraient se lire: croate, anglais et hébreu.]

### No. 40318. États-Unis d'Amérique et Hongrie

Accord de coopération scientifique et technologique entre la National Science Foundation des États-Unis d'Amérique et l'Académie hongroise des sciences de la République populaire de Hongrie (avec annexes). Washington, 23 mars 1987

Entrée en vigueur : 23 mars 1987 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 10 juin 2004

[L'Accord est seulement authentique en anglais.]

## **Annexe A**

### No. 521. Multilatéral

Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

Annexe X - Organisation internationale pour les réfugiés (OIR) - à la Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 29 mars 1949

### **Application**

#### **Belgique**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 décembre 2002

Date de prise d'effet : 23 décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 décembre 2002

[L'enregistrement de cette Application a été annulé.]



# Index alphabétique

## A

---

<b>Adoption</b>	
A-31922 .....	57, 58
<b>Afrique</b>	
I-40447 .....	51
<b>Afrique du Sud</b>	
I-40447 .....	51
<b>Agriculture</b>	
I-40440 .....	50
<b>Allemagne</b>	
I-40428 .....	48
I-40429 .....	48
<b>Amérique centrale</b>	
A-30999 .....	57
<b>Angola</b>	
I-40441 .....	50
A-35920 .....	58
<b>Animaux</b>	
A-14537 .....	55
<b>Antigua-et-Barbuda</b>	
I-40410 .....	46
<b>Arabie saoudite</b>	
A-39639 .....	60
<b>Argentine</b>	
I-40439 .....	50
<b>Arménie</b>	
I-40366 .....	41
<b>Armes</b>	
I-40387 .....	43
A-27531 .....	56
B-1264 .....	62
<b>Assistance</b>	
I-40377 .....	42
I-40379 .....	42
I-40384 .....	43
I-40394 .....	44
I-40401 .....	45
I-40412 .....	46
I-40431 .....	49
I-40437 .....	49
I-40452 .....	52
B-1264 .....	62
<b>Association internationale de développement</b>	
I-40364 .....	41
I-40449 .....	51
I-40450 .....	51
I-40451 .....	52
<b>Australie</b>	
A-39574 .....	59

## Autriche

A-38349 .....	59
---------------	----

## Aviation

I-40404 .....	45
I-40420 .....	47
I-40425 .....	48
A-4779 .....	54

## Azerbaïjan

I-40386 .....	43
I-40404 .....	45

## B

---

## Banque internationale pour la reconstruction et le développement

I-40365 .....	41
I-40448 .....	51
I-40452 .....	52
I-40453 .....	52
I-40454 .....	52
I-40455 .....	52
I-40456 .....	52

## Barbade

A-32076 .....	58
---------------	----

## Bélarus

I-40376 .....	42
---------------	----

## Belgique

I-40404 .....	45
I-40405 .....	45
I-40444 .....	50
I-40445 .....	50
A-521 .....	63

## Biologie

A-30619 .....	57
---------------	----

## Bolivie

I-40434 .....	49
---------------	----

## Bosnie-Herzégovine

I-40417 .....	47
---------------	----

## Brésil

I-40433 .....	49
I-40434 .....	49
I-40435 .....	49
I-40436 .....	49
I-40437 .....	49
I-40438 .....	50
I-40439 .....	50
I-40440 .....	50
I-40441 .....	50
I-40453 .....	52
A-35920 .....	58

# C

---

<b>Camodge</b>	
I-40431 .....	49
A-27531 .....	56
<b>Cameroon</b>	
A-24631 .....	56
<b>Canada</b>	
I-40389 .....	44
<b>Cap-Vert</b>	
A-39574 .....	60
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
A-30999 .....	57
A-32076 .....	58
A-38544 .....	59
A-5425 .....	54
<b>Chili</b>	
I-40452 .....	52
<b>Chine</b>	
I-40456 .....	52
<b>Chypre</b>	
I-40373 .....	42
I-40397 .....	44
I-40398 .....	45
<b>CIJ juridiction</b>	
A-9370 .....	55
<b>Commerce</b>	
I-40421 .....	48
A-11806 .....	55
A-14537 .....	55
<b>Communauté européenne</b>	
B-1264 .....	62
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-40406 .....	46
I-40443 .....	50
I-40447 .....	51
I-40459 .....	53
<b>Construction</b>	
I-40439 .....	50
<b>Convention de Palerme</b>	
A-39574 .....	59, 60
<b>Coopération</b>	
I-39025 .....	63
I-40318 .....	63
I-40368 .....	41
I-40372 .....	42
I-40374 .....	42
I-40375 .....	42
I-40376 .....	42
I-40382 .....	43
I-40384 .....	43
I-40387 .....	43
I-40390 .....	44
I-40391 .....	44
I-40394 .....	44
I-40395 .....	44
I-40396 .....	44
I-40402 .....	45
I-40405 .....	45
I-40418 .....	47

I-40426 .....	48
I-40427 .....	48
I-40434 .....	49
I-40435 .....	49
I-40437 .....	49
I-40440 .....	50
I-40441 .....	50
I-40445 .....	50
A-31190 .....	57
A-31922 .....	57, 58
A-32076 .....	58
A-33423 .....	58

## Côte d'Ivoire

I-40393 .....	44
---------------	----

## Cour internationale de Justice (CIJ)

A-9370 .....	55
--------------	----

## Créances-Dettes

I-40421 .....	48
I-40422 .....	48
I-40423 .....	48
I-40424 .....	48

## Crédits

I-40364 .....	41
I-40449 .....	51
I-40450 .....	51
I-40451 .....	52

## Croatie

I-39025 .....	63
I-40367 .....	41
I-40375 .....	42
A-38544 .....	59

## Cuba

I-40416 .....	47
---------------	----

# D

---

## Danemark

I-40388 .....	43
I-40430 .....	49
A-11806 .....	55

## Désarmement

B-1264 .....	62
--------------	----

## Développement

I-40364 .....	41
I-40440 .....	50
I-40443 .....	50
I-40449 .....	51
I-40450 .....	51
I-40451 .....	52
B-1264 .....	62

## Dominique

A-30619 .....	57
---------------	----

## Douanes

I-40384 .....	43
A-33423 .....	58

## Droit de la mer

A-37924 .....	59
---------------	----

## Droits de l'homme

I-40447 .....	51
---------------	----

A-15410 .....	55
A-20378 .....	55
A-27531 .....	56
A-5158 .....	54

## E

---

<b>Education</b>	
I-39025 .....	63
I-40382 .....	43
I-40396 .....	44
I-40401 .....	45
I-40418 .....	47
I-40428 .....	48
I-40429 .....	48
I-40456 .....	52
A-35920 .....	58
<b>Égypte</b>	
I-40433 .....	49
I-40435 .....	49
I-40443 .....	50
<b>El Salvador</b>	
A-31190 .....	57
<b>Energie</b>	
I-40451 .....	52
I-40454 .....	52
I-40455 .....	52
A-24631 .....	56
A-31190 .....	57
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
A-27531 .....	56
A-31922 .....	57, 58
A-39574 .....	60
<b>Environnement</b>	
I-40442 .....	50
A-14537 .....	55
A-15511 .....	55
A-24631 .....	56
A-26369 .....	56
A-28911 .....	57
A-30619 .....	57
A-37770 .....	59
A-37924 .....	59
A-40214 .....	60
<b>Estonie</b>	
I-40377 .....	42
I-40396 .....	44
I-40402 .....	45
<b>États-Unis d'Amérique</b>	
I-40318 .....	63
I-40387 .....	43
I-40407 .....	46
I-40413 .....	46
I-40420 .....	47
<b>Éthiopie</b>	
I-40423 .....	48
<b>Europe</b>	
A-5425 .....	54

## F

---

<b>Faune et flore sauvages (protection)</b>	
A-14537 .....	55
<b>Fédération de Russie</b>	
A-20378 .....	55
<b>Femmes</b>	
A-20378 .....	55
A-39574 .....	60
<b>Finlande</b>	
A-30619 .....	57
<b>France</b>	
I-40399 .....	45
I-40408 .....	46
I-40415 .....	47
I-40432 .....	49
<b>Frontières</b>	
I-40415 .....	47
A-33423 .....	58

## G

---

<b>Géorgie</b>	
I-40395 .....	44
I-40444 .....	50
<b>Grenade</b>	
I-40412 .....	46
<b>Guatemala</b>	
I-40438 .....	50
A-31190 .....	57
<b>Guerre</b>	
A-27531 .....	56
<b>Guinée</b>	
A-31922 .....	57

## H

---

<b>Haïti</b>	
I-40460 .....	53
<b>Honduras</b>	
A-38544 .....	59
<b>Hongrie</b>	
I-40318 .....	63
I-40384 .....	43
I-40385 .....	43

## I

---

<b>Îles Salomon</b>	
A-30619 .....	57
A-40214 .....	60

<b>Immigration</b>	
A-39574 .....	60

#### **Imposition**

I-40366 .....	41
I-40367 .....	41
I-40369 .....	41
I-40370 .....	41
I-40383 .....	43
I-40419 .....	47
I-40444 .....	50
A-20934 .....	56
A-40419 .....	61

#### **Indonésie**

I-40421 .....	48
---------------	----

#### **Industrie**

A-31190 .....	57
---------------	----

#### **Information**

I-40378 .....	42
I-40392 .....	44
A-37770 .....	59

#### **Institutions spécialisées**

##### **voir aussi les noms des institutions**

A-521 .....	63
-------------	----

#### **Investissements**

I-40380 .....	43
I-40381 .....	43
I-40409 .....	46
I-40417 .....	47
A-40409 .....	61

#### **Islande**

I-40390 .....	44
---------------	----

#### **Israël**

I-39025 .....	63
I-40403 .....	45

#### **Italie**

I-40426 .....	48
I-40427 .....	48

## **J**

---

#### **Japon**

I-40400 .....	45
I-40401 .....	45

#### **Jordanie**

I-40424 .....	48
---------------	----

## **K**

---

#### **Kazakhstan**

I-40369 .....	41
---------------	----

#### **Kenya**

A-37924 .....	59
---------------	----

#### **Koweït**

I-40380 .....	43
A-35457 .....	58

## **L**

---

#### **Lettonie**

I-40366 .....	41
I-40367 .....	41
I-40368 .....	41
I-40369 .....	41
I-40370 .....	41
I-40371 .....	42
I-40372 .....	42
I-40373 .....	42
I-40374 .....	42
I-40375 .....	42
I-40376 .....	42
I-40377 .....	42
I-40378 .....	42
I-40379 .....	42
I-40380 .....	43
I-40381 .....	43
I-40382 .....	43
I-40383 .....	43
I-40384 .....	43
I-40385 .....	43
I-40386 .....	43
I-40387 .....	43
I-40388 .....	43
I-40389 .....	44
I-40390 .....	44
I-40391 .....	44
I-40392 .....	44
I-40395 .....	44
I-40396 .....	44
I-40397 .....	44
I-40398 .....	45
I-40399 .....	45
I-40400 .....	45
I-40401 .....	45
I-40402 .....	45
I-40403 .....	45
I-40407 .....	46
A-26369 .....	56
A-33423 .....	58

#### **Lituanie**

I-40368 .....	41
I-40378 .....	42
I-40379 .....	42
I-40396 .....	44
I-40402 .....	45
I-40419 .....	47
A-33423 .....	58
A-40419 .....	61

#### **Luxembourg**

I-40445 .....	50
---------------	----

## **M**

---

#### **Mali**

A-40446 .....	61
---------------	----

<b>Malte</b>	
I-40370 .....	41
<b>Maurice</b>	
A-20934 .....	56
A-40214 .....	60
<b>Mer</b>	
A-37924 .....	59
<b>Mexique</b>	
I-40426 .....	48
I-40427 .....	48
<b>Micronésie (États fédérés de)</b>	
A-15410 .....	55
A-21931 .....	56
A-27627 .....	56
<b>Migration</b>	
I-40385 .....	43
I-40445 .....	50
<b>Missions</b> 44, 53	
voir aussi <b>Organisation des Nations Unies</b>	
Missions-Maintien de la paix	
I-40393 44	
I-40460 53	
<b>Moyen-Orient</b>	
I-40447 .....	51

## N

---

<b>Namibie</b>	
A-38544 .....	59
<b>Nationalité</b>	
A-5158 .....	54
<b>Navires et transports maritimes</b>	
I-40397 .....	44
<b>Nicaragua</b>	
I-40422 .....	48
<b>Nigéria</b>	
I-40364 .....	41
I-40437 .....	49
I-40459 .....	53
<b>Norvège</b>	
I-40430 .....	49
A-38349 .....	59
<b>Nouvelle-Zélande</b>	
A-40446 .....	61

## O

---

<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-40393 .....	44
I-40394 .....	44
I-40406 .....	46
I-40431 .....	49
I-40432 .....	49
I-40436 .....	49
I-40443 .....	50

I-40447 .....	51
I-40459 .....	53
I-40460 .....	53
B-1264 .....	62
Missions-Maintien de la paix	
I-40393 44	
<b>Organisation des Nations Unies (ONU)</b>	
I-40430 .....	49
I-40431 .....	49
A-35457 .....	58
<b>Organisations internationales-Institutions</b>	
I-40388 .....	43
<b>Ouganda</b>	
A-40214 .....	60
<b>Ouzbékistan</b>	
I-40448 .....	51
I-40449 .....	51
I-40457 .....	52

## P

---

<b>Paix</b>	
I-40447 .....	51
B-1264 .....	62
<b>Pakistan</b>	
I-40428 .....	48
I-40429 .....	48
<b>Panama</b>	
A-30999 .....	57
<b>Paraguay</b>	
I-40440 .....	50
<b>Passeports</b>	
I-40373 .....	42
I-40400 .....	45
I-40403 .....	45
I-40433 .....	49
I-40438 .....	50
<b>Pays en voie de développement</b>	
A-32076 .....	58
<b>Pays-Bas</b>	
I-40425 .....	48
I-40445 .....	50
I-40457 .....	52
I-40458 .....	53
A-4779 .....	54
<b>Pêche et pêcheries</b>	
I-40408 .....	46
A-1629 .....	54
A-37924 .....	59
A-9272 .....	55
<b>Pérou</b>	
I-40414 .....	47
<b>Philippines</b>	
I-40365 .....	41
I-40454 .....	52
I-40455 .....	52
<b>Police</b>	
I-40405 .....	45

<b>Pollution</b>	
A-26369 .....	56
A-28911 .....	57
<b>Ponts</b>	
I-40439 .....	50
<b>Portugal</b>	
I-40382 .....	43
I-40383 .....	43
A-40214 .....	60
<b>Prêts</b>	
I-40365 .....	41
I-40448 .....	51
I-40452 .....	52
I-40453 .....	52
I-40454 .....	52
I-40456 .....	52
<b>Priviléges-Immunités</b>	
I-40406 .....	46
I-40446 .....	51
A-40446 .....	61
A-521 .....	63
<b>Produits chimiques</b>	
I-40434 .....	49
<b>Produits de base</b>	
I-40398 .....	45
A-37769 .....	58
<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369 .....	56

## Q

---

<b>Questions civiles</b>	
A-27531 .....	56
<b>Questions domaniales</b>	
I-40399 .....	45
I-40413 .....	46
A-11806 .....	55
<b>Questions économiques</b>	
I-40450 .....	51
I-40453 .....	52
A-35920 .....	58
<b>Questions financières</b>	
I-40429 .....	48
A-20934 .....	56
A-38349 .....	59
<b>Questions humanitaires</b>	
I-40447 .....	51
<b>Questions judiciaires</b>	
I-40371 .....	42
I-40402 .....	45
I-40407 .....	46
I-40413 .....	46
I-40427 .....	48
I-40432 .....	49
A-37770 .....	59
<b>Questions juridiques</b>	
I-40402 .....	45
I-40407 .....	46
A-27627 .....	56

A-38544 .....	59
A-9370 .....	55

<b>Questions maritimes</b>	
I-40368 .....	41
I-40397 .....	44
I-40415 .....	47
A-9272 .....	55

<b>Questions militaires</b>	
I-40372 .....	42
I-40374 .....	42
I-40378 .....	42
I-40387 .....	43
I-40392 .....	44
I-40393 .....	44
I-40430 .....	49
I-40431 .....	49

<b>Questions nucléaires</b>	
A-24631 .....	56

<b>Questions pénales</b>	
I-40375 .....	42
I-40391 .....	44
I-40395 .....	44
I-40405 .....	45
I-40410 .....	46
I-40412 .....	46
I-40414 .....	47
I-40416 .....	47
I-40432 .....	49
I-40436 .....	49
I-40446 .....	51
A-15410 .....	55
A-24631 .....	56
A-27627 .....	56
A-37517 .....	58
A-38544 .....	59
A-39574 .....	59, 60
A-40446 .....	61

<b>Questions scientifiques</b>	
I-39025 .....	63
I-40318 .....	63
I-40382 .....	43
I-40441 .....	50
A-35920 .....	58

<b>Questions sociales</b>	
I-40452 .....	52
I-40459 .....	53

## R

---

<b>Réfugiés</b>	
I-40428 .....	48
A-5158 .....	54

<b>Relations culturelles</b>	
I-39025 .....	63
I-40382 .....	43
I-40411 .....	46
I-40418 .....	47
A-11806 .....	55
A-15511 .....	55

**Relations diplomatiques et consulaires**

I-40388 .....	43
I-40389 .....	44
I-40399 .....	45
I-40438 .....	50
A-15410 .....	55

**Relations mutuelles**

I-40384 .....	43
I-40413 .....	46
I-40435 .....	49
I-40437 .....	49

**Religion**

I-40371 .....	42
---------------	----

**République de Corée**

A-37517 .....	58
A-38349 .....	59

**République de Moldova**

I-40451 .....	52
---------------	----

**République démocratique du Congo**

I-40450 .....	51
---------------	----

**République tchèque**

I-40372 .....	42
I-40391 .....	44
I-40392 .....	44
A-37770 .....	59
A-5158 .....	54

**Roumanie**

I-40381 .....	43
A-37517 .....	58

**Routes**

I-40386 .....	43
I-40398 .....	45
I-40439 .....	50
I-40457 .....	52
I-40458 .....	53
A-39639 .....	60
A-9223 .....	54

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

I-40408 .....	46
I-40409 .....	46
I-40410 .....	46
I-40411 .....	46
I-40412 .....	46
I-40413 .....	46
I-40414 .....	47
I-40415 .....	47
I-40416 .....	47
I-40417 .....	47
I-40418 .....	47
I-40419 .....	47
I-40420 .....	47
I-40421 .....	48
I-40422 .....	48
I-40423 .....	48
I-40424 .....	48
A-20934 .....	56
A-40409 .....	61
A-40419 .....	61
A-9370 .....	55

**Rwanda**

A-30619 .....	57
---------------	----

**S****Saint-Siège**

I-40371 .....	42
---------------	----

**Sauvetage**

I-40368 .....	41
---------------	----

**Sciences**

I-40318 .....	63
I-40382 .....	43
I-40418 .....	47
A-26369 .....	56

**Secours en cas de catastrophe**

I-40377 .....	42
I-40379 .....	42

**Sécurité**

A-35457 .....	58
---------------	----

**Serbie-et-Monténégro**

I-40418 .....	47
---------------	----

**Seychelles**

A-11806 .....	55
---------------	----

**Slovaquie**

I-40445 .....	50
I-40458 .....	53
A-14537 .....	55

**Slovénie**

I-40405 .....	45
I-40411 .....	46
A-37770 .....	59

**Sports**

I-40418 .....	47
---------------	----

**Statistiques**

I-40459 .....	53
---------------	----

**Stupéfiants**

I-40375 .....	42
I-40391 .....	44
I-40395 .....	44
I-40412 .....	46
I-40434 .....	49
I-40436 .....	49
A-27627 .....	56

**Suède**

I-40406 .....	46
A-39574 .....	60

**T****Tadjikistan**

A-38349 .....	59
---------------	----

**Terrorisme**

I-40375 .....	42
I-40391 .....	44
I-40395 .....	44
A-15410 .....	55
A-21931 .....	56
A-24631 .....	56
A-37517 .....	58
A-38349 .....	59

<b>TNP (Non-prolifération des armes nucléaires)</b>	
I-40387 .....	43
<b>Togo</b>	
A-27531 .....	56
A-28911 .....	57
A-30619 .....	57
A-39574 .....	60
A-40214 .....	60
<b>Tonga</b>	
A-15511 .....	55
<b>Tourisme</b>	
I-40376 .....	42
I-40390 .....	44
<b>Traité-Accords (application)</b>	
A-9272 .....	55
<b>Transports</b>	
I-40386 .....	43
I-40397 .....	44
I-40398 .....	45
I-40404 .....	45
I-40420 .....	47
I-40425 .....	48
I-40457 .....	52
I-40458 .....	53
A-39639 .....	60
A-4779 .....	54
A-5425 .....	54
A-9223 .....	54
<b>Travail</b>	
I-40388 .....	43
I-40389 .....	44
A-35457 .....	58
<b>Turkménistan</b>	
I-40409 .....	46
A-40409 .....	61
<b>Turquie</b>	
I-40374 .....	42
I-40394 .....	44
A-31922 .....	58
<b>U</b>	
<hr/>	
<b>Union des Républiques socialistes soviétiques</b>	
A-4779 .....	54
<b>V</b>	
<hr/>	
<b>Végétaux</b>	
A-14537 .....	55
<b>Véhicules à moteur</b>	
A-39639 .....	60
<b>Venezuela</b>	
A-37769 .....	58
<b>Viet Nam</b>	
I-40425 .....	48
<b>voir aussi les noms des institutions</b>	
A-521 .....	63
<b>voir aussi Organisation des Nations Unies</b>	
Missions-Maintien de la paix	
I-40393 44	
I-40460 53	

Litho in United Nations, New York  
04 45840 August 2004 - 1,460